

Antiguako 74. Txapelketa Antiguako pilotazaleok 2022 - Abuztu





MOYUA



aurkibidea_índice >>>

Txirain Argazki lehiaketa	3
Agurra - Saludo	5
Antiguako 74. pilota txapelketa / Jesus Mari Rubio	6
Mailak eta taldeak	8
Calendario	9
"Se ha escrito" en un año histórico / Izurun	10
Luzeetan luzeenak / Sansustene	14
En busca de la crónica perdida / Sansustene	16
Pilotari bat armetan: Pierre-Pedro Saroerri / J.M. Urtizberea	18
Albiste txikiak eta ez hain txikiak... / Fermín Zabala	22
Saski nahaski (I) / Tomás Ezeiza	24
Pilotaren bideetan barrena. Trinketeko pilotak Donapaleun du bihotza / J.M. Otermin	29
Antiguako txapelketan abian ipini zuten 1943an / Izurun	35
Profesional berriak / Izurun	40
Azpeitian, Xebaxtian Lizasok Oinatz Bengoetxeari kantatuak / Fermín Zabala	44
Emakumeak mugimenduan. Mujeres y activas	45
Azkoitian pilot zaletasuna berreskuratzen, indartzen / Sansustene	46
Pocos se dan por aludidos, Iñaki / Izurun	48
"Paysandú" argentinar pilotari handiak Leitzan eta Berastegi zituen sustraiak / J.M.Otermin	52
Laugarren urtez, txapelketa youtubez / Laukotea	55
Pantailak pilotalekuetan. Bazen garaia! / JM. Urtizberea	56
No mueras nunca, paleta / Carlos "Gringo" Cándido	59
Hablando de "Valores", carta abierta a Jesus Mari Rubio / Pilotazalen batek	60
Aristocrática. Una mirada al antiguo de los felices años veinte / Fermín Zabala	62
De nuestra fototeca	65

ARGAZKI LEHIAKETA

GAIA
Antiguako 74. Pilota Txapelketako partidak
2022

-Argazki lehiaketarako partidak:
ABUZTUAN: 9-10 / 16-17 / 23-24 / 30-31 /

SARIA: 200 euro

Nora bidali: ekintzak@txirain.eus
Aurkezteko azken eguna: **IRAILAK 1**

Argibide gehiago: www.txirain.eus / 943 31 28 54
Antolatzailea: **Txirain Elkartea**



Koordinatzailea:
Joxe Mari Otermin

Azala:
Manex Alkezar

Argazkiak:
Ander Etxenike, Manex Alkezar, Iñaki Etxenike, JM.Otermin, Maialen Andrés.

Artikulugileak:
Jesus Mari Rubio Raymond, Tomas Ezeiza Intxausti, Txirain Elkarte, Lauko. Sansustene, JM.Urtizberea, Fermin Zabala, Gorgatxo, Izurun eta Joxe Mari Otermin.

Diseinu eta maketazioa:
Maite Romero Monís maite@maiteromero.com @ maite_romero_monis

Inprimategia:
Fasprint - Igara. Pilotegi Bidea, 12. Tel. 943 21 34 40 @ fasprintigara Depósito Legal: SS-628/94

Antolatzaleak:
Antiguako Pilotazaleok elkarteko telefonoa: 943 043 709
Posta helbidea: Xalbador bertsolaria kalea, 14, behe. 20018 Donostia

Helbide elektronikoa: antiguoko.pilotaz@gmail.com

Emanaldiak Youtuben: [antiguakopilotazaleok.eus](https://www.youtube.com/antiguakopilotazaleok)

Facebook: <https://www.facebook.com/antiguakopilotazaleok>

Oharra/nota. Antiguako Pilotazaleok Elkartea ez da derrigorrez artikulugileen iritzi berekoa. La Asociación Antiguako Pilotazaleok no comparte necesariamente las opiniones reflejadas por los autores de los escritos.

agurra_saludo:

Antiguako pilotazaleok

Ezinbestekoa da pilotazalea erakartzea El regreso de la afición a los frontones como objetivo prioritario

Azken bi urteotako pandemiak era askotako ondorioak utzi dizkigu pilota esparruan, eta nahiko larriak gainera. Kalteen zerrenda egitea ez da lan zaila, baina guk, lerrostan, begiratua puntu bakar batera zuzendu nahi dugu: frontoietara duela bi urte baino ikusle gutxiago hurbiltzen ari ote den iruditzen zaigula, alegia. Susmo hori daukagu.

Gauzak bihurritzen zaizkigunera gizakiok badugu ataka askotatik irteten lagundi ohi digun esaera bat. Pilota profesionalean ere asko erabili ohi da; gehiegi, esango genuke. Azken urteetako txapelketa gehienak enpresa baten aldera erortzen badira, aise baliatzen dute honako esaera hau: "Badakizu, gauzok boladaka joaten dira". Oso irtenbide erosoa da hau ataka txar batetik dotore samar irteteko, baina guztiok dakigu ez dela egiazkoa.

Ez ditzagun geure buruak engaina, ordea. Pilota profesionalean arazo asko dago eta sustrai zaharrekoak, aspalditxotik datozenak. Afizionatuen sailari dagokionez ere, ahuleziak nahi baino gehiago dira: txapelketa zenbait erori, pilotari zenbaitek jokatzeari utzi eta... pilotazale zenbaitek pilotalekuetara agertzeko zaletasunak indarra galdu. Bai, gure ustez, duela bi urte baino askozaz gehiago kostatzen da gaur egun harmailak beterik ikustea. Irudipen hori daukagu. Iaz, Antiguau bertan, Ian asko eman zigun pilotazalea gerturatzeak; aurreko urteetan baino askoz gehiago.

Gure aurteno ahalegin nagusia hortik barrena abiatuko da: epeldu eta urrundu zaigun pilotazalea geureganatzea berriro. Beste modu batera esanda, harmailak ongi beterik ikusi nahi ditugu aurten. Ardura osoz lotuko gatzaizkio lanari. Txapelketa amaitzen denean, ongi aztertu beharreko puntuia izan dugu hau.

Azken aldian pilota arloan gertatzen ari denari begiratuta, biderik erosu eta errazena "boladaka gertatzen den zerbait" dela esatea izango litzateke, baina ez gaude horretan. Gogotik saiatzeko borondatez gatoz aurten ere. Ea helburu hori betetzeko gauza garen zuen laguntasunarekin, ea aurteno udak aukera hori ematen digun.

La edición 74 del Torneo de El Antiguo, aunque reciente, con sus luces y con sus sombras, pertenece ya al pasado. Tenemos por costumbre, a los pocos días de haber bajado el telón de los últimos partidos, estando muy frescos los recuerdos de los nueve festivales disputados cada verano, analizar fundamentalmente aquellos aspectos susceptibles de ser mejorados en el futuro. Como en toda organización que pone en práctica un proyecto, en el último que acabamos de despedir, ha habido varios aspectos merecedores de ser contemplados en el capítulo de "áreas de mejora" y que de cara al próximo año merecen ser revisados en profundidad. Porque la edición 75 no puede ser ni contemplada ni materializada como una más. Va a ser un partido exigente para todos.

Más allá del capítulo puramente competitivo, pretendemos articular ciertos proyectos en el capítulo cultural: música, exposiciones, presentación de algún libro, etc. Alguno de estos programas ha echado ya a andar. Parece lejano, pero el año 2022 está a la vuelta de la esquina y nuestro objetivo es organizar al menos un acto cada mes. Vamos a ver si somos capaces llevar a cabo nuestros objetivos.

En tercer lugar, salvo hecatombe, dispondremos de un frontón remozado; mejor, con un graderío totalmente renovado. Es un proyecto soñado durante largo tiempo. Este es un proyecto que Antiguako Pilotazaleok ha animado en todo momento.

Apagados los ecos de los partidos celebrados este verano, hay que volver al tajo a la mayor brevedad. Hay mucha tarea por delante.

74. Torneo de pelota de El Antiguo

Jesús M. Rubio Raymond



Cuando me pongo a redactar estas líneas de presentación del Torneo, sistemáticamente inicio mentalmente con el comentario “un año más, aquí estamos inmersos en las labores de...” Y es que ya son unos cuantos años los que toca dar inicio al texto correspondiente a esta presentación.

Pues, aun a fuer de repetitivos, resulta obligado informarlos, queridos pelotazales, que este verano también vamos a tener Pelota en nuestro txoko antiguotarra. A muchos les parecerá totalmente normal la celebración de una competición de Pelota aficionada. Pues, en realidad, no es tan normal. Para que ello ocurra, hay que contar, además de con otras cuestiones importantes, fundamentalmente con un buen equipo de personas dispuestas a trabajar sin compensación. Y esto, en los tiempos actuales, en los que escasea notablemente el voluntariado, no es nada fácil. Pero en El Antiguo tenemos suerte;

contamos con esa disposición de un grupo. Ocurre también lo mismo en otras poblaciones de nuestra Comunidad en las que se celebran distintos campeonatos, y aprovecho estas primeras líneas para homenajear calurosamente a todas esas personas altruistas que hacen posible este evento de nuestro deporte nacional a lo largo y ancho de nuestra geografía. Se merecen un sincero y cálido agradecimiento.

Por nuestra parte, tenemos programado un torneo en formato reducido, al igual que los dos últimos años condicionados por la conocida pandemia del Covid. Confiamos que el próximo año podamos organizarlo en una dimensión análoga a los torneos precovid.

En cualquier caso, la edición del presente años la hemos cuidado muy especialmente: una presentación novedosa, una selección de pelotaris cuidada y buscando caras nuevas capaces de ofrecer espectáculo en una

cancha que cambiará de aspecto el otoño próximo. Sí, estamos muy ilusionados ante una nueva edición del Torneo.

Hablemos en primer lugar de la competición femenina. Actuarán cuatro pelotaris que disputarán un partido de semifinales, y las vencedoras dirimirán la supremacía en la final.

En cuanto a los chicos, tendremos en liza seis parejas en categoría Primera y otras seis en la de Promesas. En ambas categorías, se formarán dos grupos de tres parejas cada uno que lucharán en una liguilla. Los dos primeros de cada grupo pasarán a semifinales y los ganadores pelearán en la final por la txapela de turno.

El Torneo dará comienzo el día 9 de Agosto para finalizarlo el 3 de septiembre. Los festivales, tendrán lugar corrientemente los martes y miércoles, dando comienzo a las 19 horas, salvo las finales que tendrán lugar un sábado por la mañana.

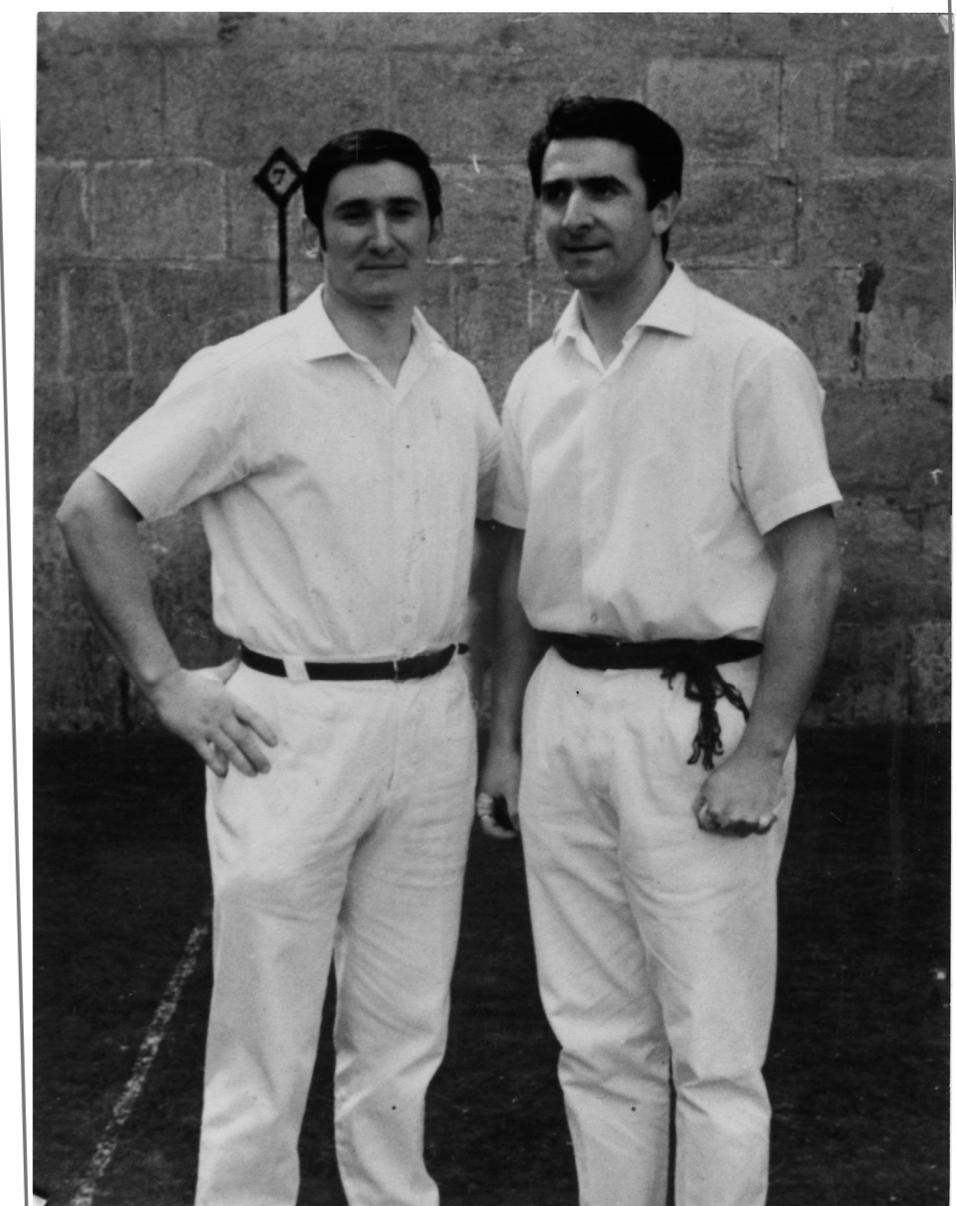
Por lo que a la categoría de los pelotaris invitados, como todos los años, la Organización se ha esmerado en realizar una buena selección y con seguridad que, aun cuando el aficionado podrá sugerir otros nombres de grandes pelotaris, los elegidos son deportistas del máximo nivel. La lista definitiva de los invitados se ha visto precedida por un buen número de listados anteriores, tanto en chicos como en chicas, que se han ido depurando tras concienzudos análisis, hasta llegar al cuadro definitivo. En definitiva, podremos disfrutar con

las evoluciones de pelotaris como Amondarain, Amiano, Aranbarri, Landa, Peñalver... en la categoría Promesas, y Julen Alberdi, Exposito, Igoa, Iztueta, Lizeaga Ugartemendia... en la de Primera. También veremos las evoluciones las chicas elegidas: Mirian Arraiza, Leire Garai, Amaia Aldai y Olatz Arrizabalaga, bien conocidas por el aficionado antiguotarra. Confiamos en que todos los pelotaris nos ofrezcan buenos espectáculos.

En cuanto al graderío que, como ya sabéis, está pendiente de una reforma integral, durante el torneo vamos a tener que seguir utilizando la instalación antigua, ya que el cambio por un graderío totalmente nuevo está previsto para el mes de Noviembre su inicio. Lo estrenaremos en la próxima edición de 2.023.

El Torneo antiguotarra suele introducir, de cuando en cuando, alguna novedad en el capítulo reglamentario. De largo ha venido mostrando un interés en incorporar cambios en las normas de juego, de cara a conseguir mayor espectacularidad en los partidos de Pelota sin atentar a lo esencial de nuestro deporte. Este año vamos también con un pequeño cambio, a título, obviamente, experimental. En función de su resultado podría ser adoptado de manera institucional en nuestra competición. El tiempo lo dirá.

No quisiera finalizar estas líneas sin mencionar la reciente desaparición de un pelotari modélico dentro y fuera de las canchas. Me refiero a Iñaki Etxeberria, conocido en el mundillo de la Pelota con la denominación de **Etxeberria IV**, uno de los destacados pelotaris de la generosa cantera de nuestro juego nacional de Segura. ¿Cuántos de ellos no han participado en El Antiguo! Los Garaialde I y Garaialde II, Aldanondo, Telleria I y II, Etxeberria IV y Etxeberria



Segurako Patxi Etxeberria, Etxeberria VII, eta bere anaia Iñaki, “Etxeberria VI”, oraindik orain zendua..

VII, Gereñu... Sin ánimo de ser exhaustivo, podemos decir que el recién desaparecido pelotari tomó parte en trece ocasiones en nuestro Torneo, siempre en la categoría de Primera. Saltó a nuestra cancha, por primera vez, en 1964, contando 24 años. Su última participación fue en 1981, cumplidos sus 41 años. En 1970 alcanzó la txapela campeonil en compañía de Gereñu. Los buenos aficionados le recordarán asimismo como botillero de Martín Alústiza en las participaciones de este pelotari en el campo profesional.

Estos últimos años no perdía ocasión de presenciar algunos partidos de nuestro Torneo. Discreto en todo momento en la grada, ecuánime en sus juicios, con palabras de ánimo para los pelotaris, sonriente en la mayoría de las veces... Su corazón dijo “hasta aquí hemos llegado” el día 6 de Junio pasado y, sin tiempo para despedirse de sus innumerables amistades, se nos ha ido un caballero, el pelotari al que no se conocía un mal gesto en las canchas. Eskerrik asko, Iñaki.

Mailak eta taldeak_categorías y grupos

Senior

I TALDEA

JULEN ALBERDI-IZTUETA
MURUA - ODRIEZOLA
IGOA - APEZETXEA

II TALDEA

EXPOSITO - UGARTEMENDIA
MATA - LIZEAGA
DE LA FUENTE - IRURITA

Promesak

I TALDEA

IRRIBARRIA - PEÑALVER
ARANBARRI - LAZKOZ
APEZETXEA - GABIRONDO

II TALDEA

ZUBIZARRETA - LANDA
AMIANO - BELOKI
AMONDARAIN - ESKUZA

Neskak

AMAIA ALDAI
MIRIAN ARRAIZA
LEIRE GARAI
OLATZ ARRIZABALAGA



Erregezain, 12 - Tfno.: 943/21 7324 - Fax.:943/218732-20 - 008 DONOSTIA
email: 012368aa@hezkuntza.net www.jakintzaikastola.org

Haur eta Lehen Hezkuntza - D eredu - Jangela - Goizeko Gela
Kirola - Musika - Abesbatza - Play time - Mendizaletasuna.

74º Antiguako pilotazketa txapelketa

*Los festivales, salvo el de las finales, se celebrarán a las 19:00 horas.

egunak	maila	fasea	gerriko gorria	gerriko urdina
Abuztua				
09	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	IRRIBARRIA - PEÑALVER MURUA - ODRIEZOLA
10	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA - LANDA EXPÓSITO - UGARTEMENDIA
16	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	APEZETXEA - GABIRONDO IGOA - APEZETXEA
17	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA - LANDA EXPÓSITO - UGARTEMENDIA
23	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	IRRIBARRIA - PEÑALVER MURUA - ODRIEZOLA
24	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	AMIANO - BELOKI MATA - LIZEAGA
30	asteartea	neskak promesak senior	finalerdiak finalerdiak finalerdiak	MIRIAN ARRAIZA TALDEKO LEHENA TALDEKO LEHENA
31	asteazkena	neskak promesak senior	finalerdiak finalerdiak finalerdiak	AMAIA ALDAI II TALDEKO LEHENA II TALDEKO LEHENA
Iraila				
03	larunbata	neskak promesak senior	finala finala finala	



Izurun “Se ha escrito” en un año histórico

En el ejercicio que va desde las finales del año pasado hasta la antesala del Torneo de este año han pasado hechos que quedarán en la historia. El más grave, sin ningún género de duda, es el que se refiere a la guerra que tuvo como escenario el territorio de Ucrania.

En el campo de la pelota, tengo para mí que el suceso más reseñable es el siguiente: el 28 de noviembre cerró sus puertas el Dania Jai Alai, el último bastión norteamericano para el juego de la cestapunta.

Estimamos que el lector tiene más que suficiente información sobre estas cuestiones, razón por la cual ponemos nuestra atención en otros ámbitos.

Otra sentencia de Jorge Valdano

Esto de tener que completar un artículo para la revista obliga a uno estar atento a lo que se dice y a lo que se escribe durante el año a todo lo que uno puede llegar a leer. Destriparé mi método de trabajo. En la mesa de trabajo, la herramienta central son los periódicos; sí, a poder ser en plural, esto es, varios periódicos. Y junto a ellos otros dos elementos indispensables: el lapicero y el blog de notas. Y no ocultaré que también me resultan bastante útiles también unas lentes porque las consecuencias de la edad

aprietan; son unos cristales que me recomendaron hace unos años y, seguramente, necesitados de una actualización en el presente, pero mal que bien van sirviendo. Pertrechado de este material y con la preocupación de tener que cumplir con el compromiso del artículo anual, vayamos al tajo. Jorge Valdano, no sé qué pensarán los buenos futboleros, suele ofrecer con frecuencia ideas o reflexiones que no debieran caer en saco roto. Así lo hizo en noviembre pasado.

Veamos:

“El entretenimiento tiene en estos momentos competencias infinitas sin salir del teléfono.

Pero no es esa la guerra que hay que librar. Lo que hay que cuidar es la fuerza sentimental, la identidad comunitaria, el amor al juego enraizado en la infancia, seguramente heredado como una pertenencia casi moral”.

El País. 13/11/2021.

¿Tiene la última afirmación del párrafo precedente alguna derivada para el juego de la pelota? Fuerza sentimental, la identidad comunitaria, el amor al juego enraizado en la infancia...

Un eslogan brillante para la pelota

Eran días de guerra y nervios. A un historiador de muchas horas de vuelo intelectual le preguntaron si noticias como la invasión de Ucrania por Putin aceleraban el tiempo y la historia. La respuesta fue brillante y me quedé con una formulación que puede ser de interés para el futuro de nuestro deporte. Respondió de este modo François Hartog –así se llama el estudioso– a la pregunta del periodista:

“Con Ucrania estamos redescubriendo una época en la que alguien como Putin vive: es lo que yo llamo el *régimen moderno de la historicidad*, que significa que se está teniendo en cuenta precisamente la dimensión futura, *el futuro como brújula*.

Descubrimos que en cierto modo el presidente ruso está haciendo ahora lo que hizo hace algunos años en Crimea o lo que hizo en Georgia. Es un plan organizado y pensado hace muchos años, y durante el mismo tiempo las sociedades occidentales no pudieron hacerlo, ni somos capaces de hacerlo”

La Vanguardia. 03/03/2022.

Como eslogan, como lema para revitalizar el mundo de la pelota vasca podría valer eso que aporta el historiador: *el futuro como brújula*. Si alguien se anima a utilizarlo, por ejemplo para organizar unos encuentros sobre el juego de la pelota, deberá confesar que su autor es François Hartog, porque no sea que coloquemos a nuestro deporte ante un problema más. Pero como declaración de intenciones no deja de ser un eslogan poderoso y sugerente.

El Torneo antiguitarría y el vínculo vecinal

No fui capaz en esta ocasión de tomar el apunte con el rigor necesario: dónde apareció, cuándo, con qué motivo, etc. Solamente anoté que las dos afirmaciones habían salido de la pluma de Indro Montanelli, periodista y escritor italiano muy considerado en la segunda mitad del pasado siglo. Qué pena que no pueda contextualizar sus afirmaciones. La primera de ellas hace referencia a



KUTXABANK
10 URTE ETA 170 BETE DITU
EUSKAL FINANTZA TRADIZIO ONENAREN EREDU.



EUROPAKO BANKUA DA,
ESTATUKO
KAUDIMENTSUENETAKOA.

ITURRIA: EUROPAKO BANKU AGINTARITZA.



BERE DIBIDENDU OSOA
EUSKADIKO
GIZARTE PROIEKTUETARA
BIDERATZEN DUEN BAKARRA DA.



ETA HAU DENA,
HEMENDIK.



**GIPUZKOA
KIROLAK**



Donostia kirola *pilotaren alde*

lo que suponía para los griegos la celebración de los juegos olímpicos:

“Solo cada cuatro años, aquellos griegos divididos en ciudades-estados en eterna pelea entre ellos, sentíanse hermanados por un vínculo nacional. Y este vínculo lo creaba el deporte con ocasión de los juegos de Olimpia”.

Uno en ningún caso tiene argumentos para sostener que las distintas zonas del Antiguo estaban enfrentadas cuando se puso en marcha su Torneo de Pelota, pero es innegable que la competición creó un vínculo en la comunidad antiguotarra. Es seguramente su aportación más importante.

El segundo párrafo anotado de no es propiamente de Montanelli, sino que el periodista-escritor se lo adjudica a Plutarco, hincha impenitente de los juegos que se celebraban en Olimpia. Y viene a decir:

“Así como el aire es el mejor de los elementos, como el oro es el más precioso de los tesoros, como la luz del sol sobrepasa cualquier otra cosa en esplendor y en calor, así también no hay victoria más noble que la de Olimpia”.

Estas palabras parecen dirigidas a los organizadores del Torneo del Antiguo: “Trabajad para que la victoria en el pequeño frontón sea la más noble entre todas las competiciones”.

Año de despedida dos deportistas insignes



Arrivederci, Valentino eta agur, Aimar... Cuando el piloto italiano montó por última vez una moto en

competición, el 14 de noviembre pasado se escribió: “Valentino Rossi hizo que la gente amara las motos”. Un día antes, el 13, Aimar Olaizola, con también cuarenta y dos años, había disputado su último partido como profesional...

La gran lección de Gregg Popovich y un acertijo

Toda la prensa deportiva mundial, a mediados del pasado mes de marzo, se hizo eco del récord de Gregg Popovich de ser el entrenador con mayor número de triunfos en la historia de la NBA. En principio, este dato será interesante para amantes de las estadísticas; sin embargo, lo que me llamó la atención fue la puntualización hecha por Ettore Messina que le conoció en la dirección de San Antonio Spurs (2014-2019) sobre el modo de dirigir un equipo:

“Popovich es un genio. Un caso único y una persona muy especial. Es muy competitivo, como todos los grandes que alcanzan tantos éxitos. Pero es muy empático y valora mucho las relaciones humanas, por encima de las deportivas y profesionales... un tipo, sincero y agradecido. Algo único e inigualable. Todos entendieron el respeto a esos valores como la manera más correcta de hacer deporte”.

Habiendo leído estas líneas, me pregunté a mí mismo si en el mundo de la pelota hay alguna personalidad de rasgos parecidos a los de Popovich. Tengo para mí que sí, pero no lo voy a desvelar. Quiero que el lector y pilotazale haga el mismo ejercicio. La respuesta puede resultar difícil para algunos, porque a la persona a la que nos referimos gusta de estar fuera de los focos, sale en pantalla muy puntualmente. Se admiten respuestas para otra ocasión.

HOTEL EZEIZA

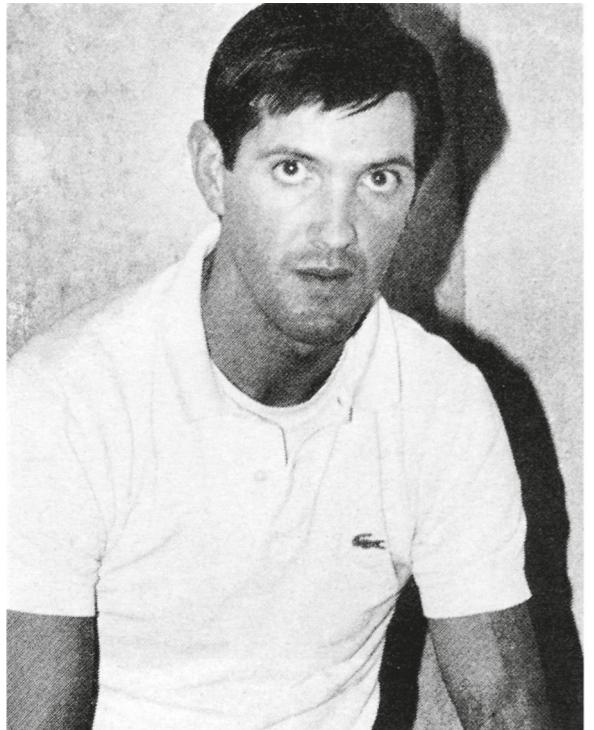
Av Satrustegi, 13.
Donostia / San Sebastián
20008 Guipúzcoa, Spain

+34 943 21 43 11
ezeiza@hotelezeiza.com
www.hotelezeiza.com

Playa de
Ondarreta

Luzeetan luzeenak

Sansustene



Joan den martxoko kontua da hau, eta Bilboko Bizkaia pilotaleku handian suertatua. Hiru partida ikustera joandako ikusleekin espero zitezkeen baino hutsune handiagoak ikusten ziren harmailetan arratsalde hartan. Partida nagusia ez zen nolanahikoa: Elezkano-Zabaleta, Altuna-Martijaren aurka. Txapelketa Nagusiaren azken txanpan sartzen ziohauen bi bikoteak. Izugarrizko ez, baina ikusmin pixka bat bazegoen aurreko egunetan. Nolako eguna izango ote du Etxarrengoko atzelariak eta nola planteatuko ote du bere jokoa Amezketako aurrelariak? Itsasoan aldeko haizeaz joatea bezalako aukera izango ote du Elezkanok? Azken boladan erakutsitako bidean jarraituko ote du Martijak? Galdera horien korapiloak askatzera joan ziren arratsalde hartan pilotazaleak. Baina aho bete haginekin gelditu ziren lehenbiziko partida ikusita.

Pilotaritzaren mailadian igo nahi dutenekin ekiten zitzaion jaialdiari, Promozioko Txapelketa izenekoarekin. Aspalditxoan ikusi den partidari gogorrena gertatu zen hura: Zabala-Etxebarria (22-21) vs Zubizarreta III-Eskiroz. Inor gutxi harritu zen emaitzarekin, noizean behin baino gehiagotan ematen baitira horrelakoak gure pilotalekuaren Beste bi puntu izan ziren deigarriak: pilotakadak eta iraupena: 1294 bider astindu zituzten pilotak eta zeregin horretarako 121 minuto behar izan zituzten. Nahiko lan izan zuen pilotari batek baino gehiagok. Besteak beste, Oier

Etxebarriak. Aldagelara joan behar izan zuen, karranca artean, eta giharrak askatzeak lanak eman zizkion medikuari. Egia esan, ia zutik egoteko gauza ez zirela erretiratu ziren lau pilotariak, ikusleen txalo artean. Mesede egiten diote horrelako partidek gure kirolari.

Arratsalde hartan beste gertaera xelebre bat ere eman zen: inoizgertatua lehendik ere, baina partida nagusian bi pilota apurtzea ere ez da sarri-sarritan ikusten den zerbait.

2022/04/04: Final gogorra deskribatzeko lexikoa.

Apirileko lehen igandean jokatutako partida ez zen Promozioko Txapelketari zegokiona, Binakako Nagusiarena baizik; halaz guztiz, pilotaleku berbera: Bilboko Bizkaia, hiru mila pilotazalez betea. Partida iraupena: 102 minuto eta 4 segundu. Pilotakadak: 822.

Zeintsu izan daitezke partidu gogor bat deskribatzeko hitz eta esapide egokiak? Arkatza eskuetan genuela ikusi genuen Binakako Txapelketa eta aukera hauxe egin genuen:

- Errenka dator, giharretako ote du?, eskuin aztala, karranpak, igurtziak eman, deshidratazioa, dedos contracturados, luzaketak egitea, zango-sagarra, hanka hautsi ote du?, antebrazo rígido, une kritikoa, txakalaldian sartu, zintzurra busti, koordinazioa galdu, arazo muskularrak, nekearen lanak, erasanak ikusten ditut, akitu, bortxatu, tentsioa.

- Dena airean dago!

- Hau zer izan da!

- Nola irauli duten partida!

Askotan asko behartu dute.

- Ibiliz ere ezin egin da eta!

1989/abendua/Tolosan:

- Bergara II eta Errandonea, Alustiza eta Maizen aurka.

- Iraupena: 125 minuto

- Pilotakadak: 1546

2002/urtarrilaren 19an, Azpeitian:

- Asier Olaizola eta Patxi Ruiz (22-20) Agirre eta Goñi III.aren aurka

- Pilotakadak: 1453

Guk ez genituen, partida luzeenen podiumean goigoian dauden partida zaharrak ikusi. Dakiguna da



Antton Maiz eta Salvador Bergara, txapeldun.

martxoaren 6an jokatu zuten pilotariek astinaldi ederra eraman zutela frontoitik eta aho bete haginekin geratu zirela ikusleak, txunditurik.

Pilotari asko dira euren segurtasunarengatik nabarmendu zirenak. Horietako zen Elgoibarko "Baltasar" gaitzizenez ezagutzen zena, Frantzisko Arano. Aspaldiko kontuak dira bereak. Esaten denez, 1887an hasi omen zen pilotalekuaren nabarmentzen, eta bere sasoirik onenean 1892tik 1908ra ibili omen zen. Jotzailea zela esaten daliburueta, baina batez ere eramale izugarria. Hori horrela, "eramaleen txapelduna" esaten zioten. Berak parte hartzen zuen partidetan erlojua bi ordura joaten omen zen partida bukatzerako, eta tanto luzeak ere izaten omen ziren. Ez dakigu egia izango den, baina idatzirk dago egun

puskatu zuela uste genuen egiten zituen min-imintzioengatik.

ALIMENTACIÓN Y FRUTERÍA

Raquel y Jose

Matía, 38
Tel. 943 21 31 57

20008 Donostia

talleres LOREA

Avda. de Zarautz, 111
20018 San Sebastián
943 214 047
info@tallereslorea.com
www.tallereslorea.com

LIBRERIA - PAPELERIA
MAILA INFORMACIÓN

Matía, 3 - Tel.: 943 212 507
Barrio de el Antiguo
20008 Donostia

fasprint
igara

offset eta digital inprimaketa gutunak, gutun azalak, txartelak, albaranak, fakturak, aldizkariak, kartelak, liburuak, postontziatko banaketak...

Pilotegi bidea, 12-Local H9.
20018 (Igara) Donostia.
Tel. 943 213 440 - Fax. 943 216 710
www.fasprintigara.com/info@fasprintigara.com

batean, Elgoibarko frontoian, Azkoitiko Txikito eta Urzelai ari omen ziren Baltasar eta Susterraren kontra. Tanto "eternoak" asko izan omen ziren hasieran, eta hamabina zeudela, ilundu zuelako, bere hartan utzi behar izan omen zuten partida.

2022/04/04: Karranca, hitz berria

- Bizkaia pilotaleku. 3000 ikusle, betea

- Iraupena: 102 minuto eta 4 segundo

- Pilotakadak: 822

Tele-ikusle izan ginenok Martijak belaun-hezurra

En busca de la crónica perdida

Sansustene



Jon Trueba - DV.

Estando pergeñando el artículo precedente, un compañero de redacción me sugirió que sería de interés dar con alguna crónica escrita acerca de ese partido del que se dice ostenta el récord de pelotazos de un partido de pelota en los últimos treinta años, esto es, del disputado, en diciembre de 1989 en el frontón Beotibar tolosano. Otro plumilla nos aconsejó que la vía más corta

para zanjar la cuestión sería la de realizar una llamada a alguno de los protagonistas. Como se dice que Martín Alustiza intervino en aquel partido y entendimos efectivamente que él podía ser una más provechosa fuente informativa. Sin embargo, Martín no recordaba que tomara parte en el festival tolosarra. En cambio, tiene esculpido en su memoria el recuerdo de uno disputado en el

Adarra de Logroño con motivo de las fiestas de San Mateo. Por aquél entonces habían rehecho el piso del frontón y se hallaba en unas condiciones para cuya calificación utiliza Martín el adjetivo de *latz, latza*; esto es, áspero, muy áspero. Recuerda Martín la combinación en la que tomó parte: Julián Retegui y Ladis Galarza contra Martín Alustiza y Joxan Tolosa. Había, sin embargo, un elemento novedoso en el planteamiento del partido: Alustiza realizaría a totalidad de los saques. Martín no se muestra muy categórico en relación con el resultado final:

-No estoy del todo seguro, pero creo que ganamos 22-20. Jó, recuerdo que el piso era como una lija y creo que esa fue la causa, la razón de que se alargara tanto el partido. No se me olvida que terminamos muy "tocados" los cuatro. Siempre he pensado que aquel fue el partido más largo de mi carrera. Pero, si decís que fue el de Tolosa...

La llamada telefónica terminó recogiendo dos apuntes finales ofrecidos por Alustiza.

-Tengo muchos partidos de más de mil pelotazos, muchos... Y del Torneo del Antiguo recuerdo la final que disputé en compañía de

Urra contra Zelaia y Goikoetxea I. Nos ganaron bien...

Terminada la breve conversación con el gran delantero de Segura, nos dirigimos al Koldo Mitxelena, muy ilusionados. Llovía en Donostia y todas salas de lectura estaban a rebosar, excepción hecha de las dedicadas a la hemeroteca. Podemos certificar que conseguir información de los periódicos del pasado es tarea ardua y pesada. Lo pudimos comprobar la tarde del 14 de marzo pasado. ¡Qué lentitud en los ordenadores en la búsqueda y examen de la prensa de ayer!

Nos costó dios y ayuda revisar si quiera someramente los números del mes de diciembre de 1989. Pese al empeño puesto en la tarea, el resultado obtenido no fue como para echar las campanas a vuelo. Lo que sí alcanzamos fue un artículo de Jon Trueba en el DV del 3 de diciembre de 1989 y en la que se explaya sobre el festival celebrado el día anterior. Trueba no espera al final de la reseña para dibujar el cuadro de lo sucedido; antes al contrario, abre la espita de su inspiración en el inicio mismo y, en unos trazos contundentes y muy visuales, nos deja un retrato sugerente de la atmósfera que se respiraba en los palcos. Trueba va directo al grano:



Martín Alustiza DEIA

"Toma veinte duros, te compras unos churros y a ver si te duran todo el partido", le dijo su aita a un chaval de unos diez años, que estaba cerca nuestro en el Beotibar. El estelar en el que Retegui II y Errandonea se impusieron por 22-18 a Vergara II y Maiz II, valedero para el campeonato de mano por parejas, duró casi dos horas. 108 minutos exactamente, se dieron a buena 1.258 pelotazos ni qué decir que tiene que en ese período de tiempo el chaval le "sacó" a su padre los churros, un paquete de patatas, pipas, un Kas de naranja... y hasta un bocadillo de jamón, "que tengo hambre".

Este primer párrafo de Jon Trueba es una buena entrada al artículo, y lo que le sigue no los es menos. Está convencido de que el camino emprendido es el correcto y no quiere apartarse en ningún caso. Vean:

"Es lo que la tarde del Beotibar se las trajo. El primer partido concluyó con victoria por la mínima: 22-21,

de Bengoechea III-Iturza sobre Beristain-Gorostiza y eran casi las ocho de la tarde cuando abandonamos el frontón de Tolosa, cansados de contar pelotazos, de mover la cabeza durante más de tres horas, que se dice fácil".

Entiende Trueba que todavía no es llegado el momento de efectuar la ciaboga y volver a una redacción más tradicional. Emplea todos los recursos estilísticos para subrayar que lo presenciado en Tolosa había superado todos los límites de un espectáculo deportivo al uso:

"Hubo un pelotazale que se fue a misa de seis y media, y no se

casa galicia

cocina vasca gallega

zabaleta, 28 - 20002 donostia
tel.: 943 274 391 - móvil: 649 724 988

bar
Danena

Desayunos
Pinchos selectos
Tortilla por encargo

Gran variedad
de tintos, blancos y rosados
de diferentes denominaciones

Calle Matía, 6 – 943 217 320
20008 DONOSTIA

TOME

www.tomemoda.com
Levis, Dockers, Jott,
Tommy Hilfiger, Timberland...

Ondaribide, 3 - DONOSTIA
Telf.: 943 212 109
E-mail: tome@tomemoda.com



Antiguoko Kirol Elkarte

Plaza Erratxo, s/n
20008 Donostia
Tel.: 943 311 858
www.antiguoko.org

La
CERVECERIA
J A N T A E D A N

-FOOD BEER & COFFEE-

CLÍNICA DENTAL
URRESTARAZU
HORTZ KLINIKA

Naiara Urrestarazu
Kolegiatu zenbakia: 20000832
Vitoria-Gasteiz kalea 2, Donostia
943 227 449 / 639 305 612
www.urrestarazudental.com
info@urrestarazudental.com

perdió apenas nada del partido; otro, a quien le dio tiempo de ir Pamplona y volver tras recoger a su familia...pero lo que más llamó la atención fue el "lleno" los urinarios entre tanto y tanto, que los hubo maratonianos.

En el bar situado en la zona de palcos se acabaron los bocadillos, que alguien pedía a gritos que le trajeran la cena, "la cena". Atano III, el mítico txapeldún, presente ayer en el frontón, bostezó no menos de media docena de veces, los compañeros de las emisoras de radio no podían disimular el tedio y escuchándoles por las ondas parecía que retransmitían un funeral... y nosotros llegamos a la Redacción con un dolor de cabeza impresionante, que nos obligó a tomarnos dos aspirinas de golpe..."

Viendo el tono del artículo no nos causa sorpresa que Jon Trueba titulara su artículo de este modo: BEOTIBAR: UNA ASPIRINA EFERVESCENTE, POR FAVOR.

No parece que el dolor causado por el soporífero festival resultara tan fuerte como insinuaba el periodista durangués, habida cuenta de la mucha chispa contenida en cada una de las líneas de su colaboración. O de lo contrario, tomó una aspirina de efectos milagrosos, de las que ya no se llevan.

Uno, a pesar del intento llevado a cabo en revisar uno a uno los números de la prensa de diciembre de 1989, no ha hallado referencia alguna de partido que hubiera franqueado la cota de 1.500 pelotazos en partido disputado por esas fechas en Tolosa. Nos inclinamos a pensar que tal dato no se ajusta a la realidad. En cualquier caso, si algún lector nos demuestra que andamos errados, admitiremos con grado en estas páginas la rectificación, que para eso estamos.

Pilotari bat armetan: Pierre-Pedro Saroberri

J. M. Urtizberea



Iparraldeko herri gehienetan daude XX. mendeko mundu gerretan hildako herritarren oroitzapenez jasotako monumentuak; tamainaz eta artez molde guztietakoak daude. Nafarroa Beherean, Uharte-Garazikoa ez da nabarmentzen, ez bere tamainaz eta ez bere artez, baina adierazi nahi duena argiro egiten du, argazkiak erakusten duenez. Hiru zati dituela agerian dago eta, barreneko zatian ikus daitekeenez, 1914-1918 bitartean hildakoak hemezortzi izan zirela ikus dezakegu. Zerrenda buruan *Orroit guretzat hilak direla* eta barrenean, aldiz, *Othoit bat zor diotegu*. Eskuin aldean, lehen Ierroan P. SAROERRY aipatzen da. Pilotazaleok, ustez, aipamen labur bat zor diogu pilotari handi izandakoari, nahiko bitxia baita bere biografia.

Argentinian sortua

Iparraldeko agirietan Pierre esatera jotzen badute ere, Buenos Aires probintziako General San Martín probintzian jaiotakoa izaki, apaizak "Pedro" ipini zion jaiotza-agirian. 1868ko urtarrilaren 24an jaio zen mundura, eta San Martingo Jesus

Amoroso parrokian bataiatu zuten otsailaren lehen egunean. Jaiotza-agiri hori oso argigarria da, eta, bertan esaten denez, bere aita, Jean Saroberri, Pirineo Garaietan sortu zen eta semearen bataio-egunean 40 urte beterik zeuzkan; Pierre-Pedroren ama nafarra zen jaiotzez, María Ángela Fernández, eta 28 urteko zen bere lehen semea ekarri zuenean. Jaiotza-agiri horretan Saloberry idatzi zuen parrokiako erretoreak, eta arazo eta buruhauste bat baino gehiago sortarazi zizkien familiakoei puntu horrek. Hori horrela, 1914an zuzenketa egin behar izan zioten eta aurrerantzean, ofizialki, Saroberry bilakatuko zen.

Guk dakigularik beste senide bat ere izan zuen Pierre-Pedrok: Ramon izena eman zioten honi. 1871ko ekainaren 24an ikusi zuen lehenbizikoz mundu honetako argia.

Ama nafarra zela esana dugu eta 1868an 28 urteko emakumea zela. Nafarroan, zein herritakoa zen ez dugu jakiterik lortu. Aitari buruzko informazio gehiago eskuratu ahal izan dugu. Esate baterako, 1849.

SIEMPRE APOYANDO A LAS PROMESAS

EL
DIARIO
VASCO





VENTANAS SAN MIGUEL

Urbieta kalea 55, 20006 - Donostia
Tel. 943 42 00 96

PORTYETXE *Erretategia - Asador*



Especialidad en platos de temporada, Carnes y Pescados a la brasa

** Abierto todos los días **

asadorportuetxe@asadorportuetxe.com /// www.asadorportuetxe.com
Portuetxe Kalea, 43 - 20018 - Donostia / Tel. 943 215 018 - Fax 943 219 604

urteko abenduaren 12an abiutu zela Ameriketaruntz Orthezien itsasontzian. Bordeleko portua izan zuen abiaburua, eta partitzerakoan, agiriari sinestera, 23 urte zituen.

Pilotari handia Argentinan eta Donapaleun

Itzul gaitezen Pierre-Pedroren biografiara. Bere haurtzaoran eta gerora ere pilotazaletasunaren sua indarrean zegoen, nola Uruguayn hala Argentinan. Kontua da 1895ean –hogeita zazpi bat urte zituelarik, beraz– Euskal Herrian jokatzeko abagunea sortu zitzaiola eta Juan Mendilaharzu, Etchehoury eta Soudre “Vasquito” deitu pilotariekin, zenbait hilabetez, Donapaleu eta ingurueta trinketeetan ikusiko dugu zuriz jantzirik. Maila oneko jokalaria zela hasiera-hasieratik erakutsi zuen.

Bai, 1895ean, ikusmin handia eragin zuen pilotari argentinaren etorrerak, eta euren maila erakusteko partida zailak ipini zizkieten. Esate baterako, lehenbizikoan: Vasquito eta Saroberri, Biskai anaiak eta Mendilaharzuren aurka. Bikoa, irabazole. Bigarren partidan: Vasquito-Saroberri, Iparraldeko Ziki, Barcelona eta Haranederren aurka. Bikoa berriro ere irabazole. Hurrengo egunean, hirugarren partida: Vasquito-Saroberri, Ziki, Etchehoury eta Azkoitiko Larrañagaren aurka. Lehia izugarria izan omen zen, eta azkenean, nahiz eta aldea hutsarekin, hirukoa bikoari nagusitu zitzaison.

Argi esanda, Ameriketatik etorritako aitzindari haien ongi erakutsi zuten maila handiko pilotariak zirela, hemengoen enbidiarik gabekoak. Bai, agerian dagoenez, Saroberri ere hoberenen artean zegoen.

Euskal Herriko egonaldia – hiruzpalau hilabetekoan – amaitu eta berriro ere bere jaioterrira itzultzea



erabaki zuen Saroberrik. Garai hartan pilotari ugari eta on-onak zeuden Ameriketan: Paysandú, “Tábano”, Félix Irún, Juan María Ansa, “El Changador”, “Porteña”, Marquina anaiak, “Mosquito”, Juan Mendilaharzu, “Cufiado” “Gallito”, Echarrán, “Criollo”, “Chiche”, Sabino, Durán eta beste zenbait. Esan bezala, asko eta maila handikoak; seguruenera, horietako zenbait Euskal Herrikoak baino hobeak.

Ez dakigu noiz utzi zituen Ameriketako trinketeek Saroberrik; ez gara gauza izan puntu hori argitzeko.

Argentinatik Europara armekin borrokatzera eta...

Lehen Mundu Gerra lehertu zenean, Frantziako armadarekin parte hartzea erabaki zuen Pierre-Pedro Saroberrik. Baionan eman zuen izena. Frontera joan eta 1915eko urriaren 21ean hil zen Souchez deitu herrian, Pas-de-Calais-en, Frantziako iparraldean. Berrogeita zazpi urte, zortzi hilabete eta hogeita zortzi egun zeuzkala diote agiriek, eta gradu, bigarren mailako soldadua zela, Infanteriako 360 errejimenduan.

Azken xehetasun hauetako batzuk harrigarri samarrak iruditzen zaizkigu: Argentinan sortua, 47 urte beterekin, Europan borrokatzera? Nolatan?

Korapilo hori berriki irakurri dugun liburu batek askatu eta erantzuna eman digu. Hor esaten denez, Ameriketatik Europara etorritakoak 19-24 urte artekoak ziren kasik gehienak, baina:

“Muchos, sin embargo, combatieron a edades mayores, como lo ilustra el caso límite de Pierre Saroberry, nacido en San Martín (Mendoza) y “muerto por el enemigo” en octubre de 1915 en Souchez (Pas de Calais) a los 47 años”

Liburu horretan islatzen denez, Ameriketatik Europara jende dezente etorri omen zen borrokarako gogoz. Lurralderik emankorrena, horretan, Argentina izan zen, eta gehiengosak 1914ko abuztu-abendu artean eta 1915ean hil ziren, eta horien artean euskal pilotaren historian dagoen Pierre Saroberri.

Albiste txikiak eta ez hain txikiak... Unai Laso txapeldun berriak Antiguak jokatutako txapelketak

Fermin Zabala

Noticias de Gipuzkoa — Lunes, 31 de agosto de 2015

PELOTA KIROLAK 47

LA JUVENTUD GANA EN EL ANTIGUO

AFICIONADOS GANARON SALABERRIA Y ARANGUREN, EN JUVENILES, Y ARTEAGA Y ERASUN, EN PRIMERA

DONOSTIA — La juventud se impuso en el LXVII Torneo de parejas del Antiguo. Tanto en la final de los juveniles como en el partido de primera categoría los pelotaris más novatos se hicieron con el triunfo frente a las parejas con una media de edad más alta, y lo hicieron por un marcador idéntico de 10-22.

La jornada en el frontón antiguo-tarra estuvo marcada por el calor y la gran exigencia del material para las cuatro parejas, que no impidió que los pelotaris dejases detalles de su calidad.

En la final juvenil, Iker Salaberria, que ayer cumplía 16 años, y Aran-

guren, todavía de 15, se impusieron a los vizcainos Arrizabalaga y Urizar, ambos de 18 años (10-22). El delantero de Goizueta se regaló la txapela con una actuación estelar que incluyó cinco bonitos tantos de aire y dos preciosas dejadas al txoko, y puso en muchos aprietos a sus rivales con su saque.

Salaberria, además, estuvo muy bien acompañado por Aranguren. El zaguero de Aginaga superó a un Urizar sin chispa en los cuadros traseros y, como guinda, se animó incluso a realizar dos buenas dejadas al ancho. El encuentro se jugó con un material muy exigente, pero

los jóvenes dieron la talla en la final.

Los dos vencedores hicieron buenos los pronósticos, y su juego y su juventud justificaron el interés que han despertado entre aficionados y las empresas del sector.

El tanteo del encuentro fue 0-2, 1-6, 4-6, 5-11, 8-14, 9-19 y 10-22.

FINAL DE PRIMERA El encuentro entre los pelotaris de primera categoría tampoco tuvo demasiada historia. El lasarteoriarra Asier Arteaga y el zizurkildarrar Ion Erasun, ambos de 19 años, derrrotaron al navarro Unai Laso, de 18, y al

azpeitiarra Daniel Murgiondo, de 25, por un claro 10-22.

Arteaga y Erasun conquistaron así un título que ya ganaron en categoría juvenil en 2013. El delantero de Lasarte-Oria marcó la diferencia con once tantos de remate directo, frente a un Laso que en los primeros compases del encuentro se empeñó en cargar el juego en un resolutivo Erasun.

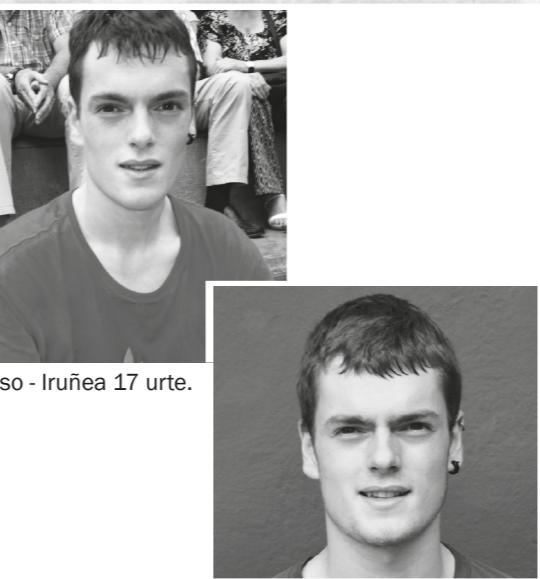
Arteaga tiene madera de pelotari y un ejemplo a seguir en su propia casa, ya que su padre Juan Mari llegó a ser profesional.

Laso, por su parte, no respondió a las expectativas puestas en él tras su buenas actuaciones recientes, como la que cuajó en la final del torneo de Errerteria el mes pasado. Murgiondo, sustituto de Oier Etxeberria en esta competición, tampoco estuvo a la altura de un seguro Ion Erasun.

Los delanteros Iker Salaberria y Asier Arteaga marcaron las diferencias en sus respectivas finales



Erasun, Arteaga, Laso y Murgiondo protagonizaron la final de Primera. Fotos: Javi Colmenero



Laso - Iruña 17 urte.



Oier Etxeberria - Iruña 18 urte.

Antiguako txapelketan 2014an egin zuen aurren-aurreneko agerraldia. Orduna jubenil mailan jardun zuen bere 17 urterekin, atzeko koadroetan Mateoren laguntzarekin. Maila handiko pilotariekin parte hartu zuten bere sailean: Errandonea, Martínez, Peña, Larunbe, Eskirotz, Martija,

Bakaikoa, Elordi eta Oier Etxebarria, besteak beste. Lehenbiziko partidan egundoko jipoa hartu zuten Lasok eta Mateok: 22-3. Borreroak, Bakaikoa eta Medina. Hurrengo partida irabazi egin zuten (22-20), Elordi eta Otadui menderatzuz.

Hurrengo urtean nagusien mailan lehiatu zen, Joseba Sarasarekin bat eginik. Oso jokalari onak zeuden gorenko mailan: Andoni Ugalde, Oier Etxebarria, Elordi, Imaz, Errandonea, Erostabarre, Arteaga, Erasun, Urretabizkaia... Nahiz eta Sarasarekin jokatu behar zuela iragarri, beste atzelari

bat ere eraman zuen Lasok: Murgiondo azpeitiarra. Hona hemen Gerendiain-Bizkarretako pilotariak jokatutako partiden emaitzak:

-Larrañaga/Imazek 22 Laso/Sarasak 17

-Olano/Lasak 17 Laso/Murgiondok 22

-Ugalde/Pujanak 20 Laso/Sarasak 22

-Finalerdian: Laso/Murgiondok 22 Santxo/Galarzak 18

-Finalean: Laso-Murgiondok 10/Arteaga/Erasunek 22



metro dauzka. Jarlekuak, berri, 428. Urdin bizi-bizikoa da kolorez.

Pilotazale kopuru polita bildu zen aipaturiko final egun horretan. Bertako Kurene elkarteko eta Sestaoko Lagun Arteako pilotariak neurtu ziren larruzko paletan eta pala motzean. Sestaokoak nagusitu ziren lehenengoan, baina bigarren partidan –oso estua, gogotik lehiatua eta maila onekoa– herrikoak gehixeago izan ziren eta merituz irabazi zuten txapela. Deigarriena, ordea, beste xehetasun bat egin zitzagun: ikusleek nola txalotzen zitzuten jokaldi onak. Amaieran, txapela herrian geratu zela ikusita, ikusleak tentetu eta txalo artean agurtu zitzutzen garaileak.

Bizpahiru ohar bukatzeko. Maila onean jardun ziren pilotariak, nola pala motzean ala larruzko paletan. Gerri biguna eta beso gihartsua ikusi genien bi modalitate hauei. Baita ere emakumezko paleta jokalariak ere. Herriarteko lehia izateak asko berotzen du pilotalekuetako giroa. Jaialdi polita izan zen Sopelakoa, baina norbaitek lan asko egin behar izan zuen igande harten. Goizeko hamarretan hasi eta gaueko hamarretan han jarraitu zuen norbaitek. Sinesteak ere lanak baditu! Lan eta ilusiorik gabe ez du etorkizunik gure kirol honek ere. Hona hemen irakatsi hauen muina.

**BAR-CERVECERÍA
GARAGARDOTEGIA
PEPE**

Avda. Zumalacárciga, 3
20008 DONOSTIA
Tel.: 943 116 733
barpepedonosti@gmail.com

CERVECERIA
mandrágora
GARAGARDOTEGIA

Plaza José María Sert, 9
20018 DONOSTIA
Tel.: 943 312 699
mandragoracerceceria@gmail.com

ALBERTO

PELUQUERO CABALLEROS

C/ Reurrección Mª de Azkue, 8 - Bajo
Antiguo Berri - 20018 DONOSTIA
Teléfono: 943 31 43 49

SASKI NAHASKI (I)

Tomas Ezeiza



Norabait joan behar denean, garaiz gerturatzeko ohitura ez dugu galdu inoiz; baita pilotalekuetara hurbildu behar denean ere. Azken bolada honetan Bizkaian ibili naiz, Etxebarrin eta Sopelan. Herri biotan ikuskizun berberaren lekuko izan naiz: lau mutil koskor pilotan, jo eta ke, jaialdian parte hartu behar duten pilotariak plazaratu aurrez. Gauza politagorik! Etxebarrin bakarra zen; ahal zuen aldiro jaisten zen kantxara eta, aurrean ez bazen atzean, han ibili zen pilota menderatu nahian. Sopelan, guztira, hiru mutil koskor izan ziren: bi anaia, lentedunak biak, partida ofizialak hasi aurretik; gero, bakarra, jaialdia amaitu ostean. Ikuskizun hori ez da metroz edo kanaz neurtzen, eta ez kiloz edo libraz pisatzen...

EITBn partidak amaitu eta kantxaratzent diren umeek egunduko ilusioa sortzen digute. Ez, katea ez da eten...zorionez!

A través de estos apuntes me voy a permitir evocar algunas anécdotas o vivencias que en el largo historial del carismático Frontón de El Antiguo, se han dado y que sin duda, van cargadas de un cierto sabor nostálgico o sentimental.

Iniciaré pues estas anotaciones en recuerdo con aquel primer Juego de Pelota antiguitarra emplazado en los comienzos de los jardines de Ondarreta, el cual fue derruido para la creación de nuevas comunicaciones viarias motivadas por la construcción del túnel (1890). A causa de esadesaparición, constantes fueron las reclamaciones que los vecinos de El Antiguo presentaron al Ayuntamiento donostiarra con el fin de que subsanase dicha carestía, siendo todas ellas sentenciadas con persistentes negativas por el Consistorio. Por ello, ante esta negativa actitud solicitaron de la Reina M^a Cristina su mediación, lo cual dio lugar a que se erigiese la pared del frontis de actual frontón en 1903.

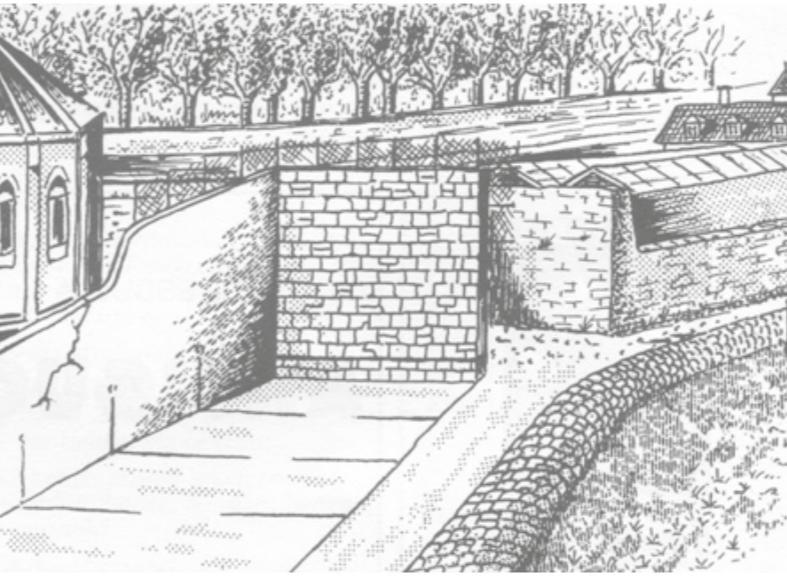
La longitud de la instalación sobrepasaba ampliamente el actual Mercado Municipal. La pared izquierda se levantó en 1919. Habida cuenta que por la edificación de dicho mercado (1923) y el paso de la alcantarilla lateralmente, propiciaba que en los días de lluvia y ante la falta de un conveniente desagüe, la cancha se transformase en una importante piscina, imposibilitando de esta forma la práctica del deporte de la pelota.

En 1943 se inició el reconocido Torneo antiguitarra, al propio tiempo que se denunciaba por enésima vez los problemas que ocasionaría las precipitaciones para el normal

desarrollo de la competición. Por ello, diversas sociedades del Antiguo solicitaron (1944) al Ayuntamiento se corrigiese esa situación y así, en 1945, se reinauguraba el frontón, con la elevación del anterior rasante en 1,40 m. Se alzaron dos bloques en los que cada uno constaba de tres gradas para presenciar los encuentros de pie y una como asiento. En el transcurso de los años, en el recinto se efectuarían diversas obras: unión de los citados graderíos; adhesión de placas de granito al frontis; cubrición del frontón con placas telescópicas (1998) que finalmente quedarían fijas; ampliación de cinco filas de gradas mediante un sistema telescópico (2001).

Tras esta esquemática presentación del frontón antiguitarra y siguiendo a modo de un popurrí, iremos anotando algunas sencillas anécdotas o vivencias que en el mismo han acontecido.

En aquellos años 40/50, para presenciar los partidos anunciados, la chiquillería del barrio se sentaba en la contracancha, hacia el cuadro uno, dejando un escaso espacio o pasillo para el acceso a la cancha de los *pilota-ris* que habrían de enfrentarse en los encuentros programados y organizados en sus primeras ediciones del Torneo antiguitarra por la Unión de Ondarreta. Era destacado observar el proceder de dichos jugadores, al personarse ante el expectante público, cubiertos sus hombros con su chaqueta, para a continuación, depositarla bajo la chapa doblada con sumo cuidado. Evocamos así mismo el que muchos de ellos, se desprendían de sus alpargatas de esparto y disputaban descalzos el encuentro. El motivo no era



1945. Recreación del Frontón de El Antiguo, por Carlos Camino.

como pudiera intuirse el que con ellas puestas pudieran resbalarse durante la contienda, que también, sino para evitar que se les rompiesen durante la misma. ¡Qué lejos están esos tiempos! Hoy los *pilotaris* calzan zapatillas provistas de cámara de aire y suela antideslizante.

Otra acción llamativa, era aquella en que, en el transcurso del partido, debido al continuo palmoteo a la pelota, las manos de los jugadores (sin ningún aditamento) sufrían una hinchazón, lo que les impedía dirigir convenientemente la pelota. Para aliviar esa situación, procedían a

efectuarse con una hoja de afeitar un breve tajo en la conjunción de los dedos, lo cual les hacía sangrar y bajar la deformación. Otro método, más habitual e incruento, era el que solicitaban les fueran pisadas las manos con el fin de disminuir dichas inflamaciones. Actualmente, estas prácticas han desaparecido, principalmente, a causa de la previa y necesaria prevención de las manos con la colocación de tacos, esparadrapos, etc.

Tras la elevación de la cancha y la creación de los graderíos quedó para el recuerdo la vieja estampa en que los espectadores,

asistiesen los partidos sentados o de pie sobre la alcantarilla que hoy transcurre por debajo de las actuales gradas. Asimismo la memoria nos retrotrae a aquellas otras imágenes, ya posteriores, en que debido a las importantes afluencias de público, algunos aficionados se acercaban al frontón provistos de unas escaleras de mano, bancos, sillas o, aquellos que se encaramaban en las ramas de los lindantes árboles con el fin de presenciar los encuentros.

Por otra parte, es de obligado cumplimiento evocar a un personaje histórico del frontón antiguitarra. Nos referimos a Ulpiano Gastón, *el baratero del frontón de El Antiguo*, quien después de su jornada laboral, se sentaba en el graderío más próximo al *bolatoki*, en la penúltima de sus gradas y apoyado sobre la última, alquilaba o reparaba pelotas. Creo recordar que el canon del arriendoera de 50 cts. de pta. por partido. Para las actuales generaciones, esta figura del baratero, puede resultarles extraña, pero en un pasado no muy lejano, su presencia era habitual en todos los frontones.

Permítasenos exponer una sencilla y propia vivencia que guardamos en



ITSASMENDI

INMOBILIARIA

Pº Mikeletes, 16 bajo . 20008 DONOSTIA . Tel.: 943 316 649 . Fax: 943 316 650

itsasmendi@asesoriaitsasmendi.es

ASESORÍA FISCAL Y LABORAL

nuestra memoria y que estimamos puede tener cabida en estos apuntes del **Saski Nahaski**. Hasta 1947, la hoy coqueta plaza de Mikel Laboa era una escombrera y basurero, en la que se depositaban los residuos que se generaban en las obras particulares del barrio. Pues bien, anterior a ese año, estando juntoal último cuadro de la cancha, uno de los contendientes que seguidamente disputaría un partido, me ordenó: ...**chaval, tráeme de ahí un pedazo de ladrillo o de yeso...**

La finalidad era el que con dicho material, ir anotando sobre la misma cancha los tantos del encuentro. Su apunte en cada bando, recuerdo, era *palote a palote* y para una rápida lectura, cada cinco tantos, el *palote* se prolongaba en forma periscópica.

Antaño, era normal el que diariamente las canchas estuviesen ocupadas por aquellos aficionados que querían dirimir sus desafíos o retos, así como *pilotazales* que se acercaban al frontón a disfrutar de esos encuentros, por lo que la afluencia al mismo era constante y numerosa. Todo lo contrario a lo que se observa en la actualidad.

Uno de esos relevantes retos era el que disputaban frecuentemente en el último cuadro o cancha pequeña, los domingos a la mañana, a cara de perro, mano a mano, Javier Sansinenea, más conocido como *Txanpi*, quien mostraba una más que suficiente complejión y *Sabin Berakoetxea*, con una significada disminución física. Las necesarias y exigentes facultades puestas por ambos en estos sus desafíos, no eran óbice para que ofreciesen unas extraordinarias y espectaculares actuaciones llenas de agilidad, técnica y picardía dignas de cualquier laureado *pilotari* profesional, lo cual motivaban a muchos antigutarras presenciar estos habituales duelos dominicales.

Asimismo otra anécdota que posiblemente muchos *pilotazales* recordaran, es aquéllaque sucedió hace unas cuantas décadas y que estimo sea muy difícil pueda repetirse. El año de esta vivencia no la sabría indicar, pero sí, que el juez principal o de centro era Florencio Monreal, más conocido por *Txingurro*. Éste, para determinar quién efectuaba el saque inicial del encuentro, lanzó al aire la chapa o quizá ¿moneda?, la cual después de chocar y rodar por la cancha...

¡SE QUEDÓ DE CANTO!

Fue el comentario sorprendente y jocoso de los aficionados en muchos días.

Las esperadas y celebradas obras de cubrición del frontón hicieron olvidar un tema anual ineludible que se planteaba al comienzo de todas las ediciones pelotísticas antigutarras. Nos referimos al acopio de serrín. La presencia de las lluvias, previa o durante el desarrollo de los encuentros y, siempre que se intuyera la posibilidad de su inicio o reanudación del encuentro, obligaba a efectuar el secado de la cancha, con el fin de no demorar la programación y a establecida en el calendario del Torneo. En esta tarea se distinguían voluntarios y anónimos espectadores que se ponían a disposición de la Organización para secar o acondicionar convenientemente la cancha. Para cubrir el aprovisionamiento de serrín, regularmente, se recurrió a las carpinterías Iturrioz (hoy Antiguoko K.E.) y Massfeller (actual Izurun Elkarte).

Uno de los principales efectos que ha reportado la cubrición, ha sido la de posibilitar anticipadamente la confección del calendario y su total programación de la Competición. Baste recordar que hasta entonces, la Organización había de *cruzar los dedos* para que la lluvia no hiciese acto de presencia en los

días programados, ya que ante una eventual suspensión del festival y, máxime cuando esos encuentros estaban próximos a la finalización del Torneo, era preciso trasladarlos a los frontones de Añorga o de Loiola, cortésmente puestos a disposición de los responsables antigutarras. Era sabido que los resultados de estos partidos desplazados podían desvirtuar la clasificación de estos participantes, debido a las irregulares dimensiones del frontón antigutarra frente a las normalizadas medidas de los arriba citados.

Esta indicación nos retrotrae a la competente opinión de Fernando Becerril, puesta en sus leídas crónicas periodísticas: *El Torneo de El Antiguo es único. Primero por la exigencia que tiene para los pilotaris jugar en un escenario desproporcionado. La cancha es tan ancha como cualquiera otra, pero mucho más corta y el frontis mucho más bajo. Los pilotaris están obligados a pelear con una pelota baja que no les deja más que una salida, jugar a la pelota de verdad. Y claro ellos juegan y el público disfruta como no puede hacerlo frecuentemente en partidos de postín...*

A título de ejemplo, apuntamos algunas finales que fueron retrasadas a causa de la presencia de la lluvia: las de 1956, se retrasaron 8 días; las de 1980, 4 días; las del 1986, las finales de 2^a y 1^a categoría, se disputaron después de la tradicional comida de fin del torneo, no así la final de juveniles en que disputaron en la hora anunciada.

Continuará...



*Produktu naturalen bermea
Ondo egindako Lana*

*Gure tradizioekin!!!
Pilotarekin!!!*



Rehabilitación de edificios
y Patrimonio Histórico



ERAIKINAK ZAHARBERRITZEKO TEKNIKAK
TÉCNICAS DE RESTAURACIÓN DE EDIFICIOS

**Reabilitamos
el pasado
Iragana
birgaitzen dugu**

campezo

y construimos
el futuro
eta etorkizuna
eraikitzen dugu

Obras y Servicios
Primera empresa de construcción climáticamente neutra en el País Vasco

FCC GIPUZKOA

Pilotaren bideetan barrena **Trinketeko pilotak Donapaleun du bihotza**

J.M. Otermin



El Porteño y Urcelay acordaron que en esta cancha
habían de disputar los tres partidos de la apuesta.

Goizean goiz, jaiki orduko ohartu nintzen egun bikaina zetorrela. Laino izpirik ez zitzaion ikusten artean nagiak botatzen hasi gabe zegoen egunsentíari. Urriko egun hark uso-pasarako giro aparta eskaini behar zuela iruditu zitzaidan balkoiko atea alderik alde zabaldzu nuenean. Hego-haize pittin bat bazeibilela berehala ikusi nuen, giro atsegina egiten zuela erakutsi zidaten langile goiztarrek, guztiak makutsetan zihoazenez euren zereginetara. Eguraldiari

irten nahi nuen Donostiatik Donapaleurantz.

Aspaldikoa, zaharra nuen Donapaleuko trinketea bisitzatzeko ametsa. Izan ere, pilota plazak eta pilota plazak daude, frontoiak eta frontoiak, eta trinketeak eta trinketeak... Ondorio horretara ailegatzea lan samurra da. Beste kontu bat izan ohi da, ordea, pilota plaza, frontoi eta trinketeen sailkapena egitea eta hori egin ahal izateko irizpideak ongi zehaztea:

zerk egiten du pilotaleku bat maila handiko, katedral harro edota baseliza xume? Zer dela eta aitorrtu behar zaio trinkete bati prestigioa? Hau argitzeak lanak ematen ditu ia beti.

Bai, goizean goiz abiatu naiz Donostiatik, autobidean barrena, auto gidari ugari dut inguruan, asko eta asko lanera doaz; ni ere bai, eginkizun asko dut eta esku artean.

Behobiako pilotalekuari bisita

Eguneko programa behar bezala betetzeko Behobiako pilotaleku zaharra ikustetik abiatu behar nuen. Bere ingurutik behin baino gehiagotan igaro izan naiz, baina inork ez zidan adierazi ia eliza nagusiaren oinetan pilotaleku zegoenik. Badakit ez dela lehen mailakoa, ezta gutxiago ere. Ez du motiborik bere burua harrokeriaz erakusteko, baina bere garaian honi ere Andy Warhol-ek iragarritako hura gertatuko zitzaison: *Etorkizuneko munduan*

Trikularri Harri
taberna & jatetxea

Telf.: 943-246973
E-maila: info@trikuharrrijatetxea.com
www.trikuharrrijatetxea.com

Matia Kalea 35, Antigua, Donostia

GASTEIZ
CAFÉ-BAR-RESTAURANTE

Tolosako babarrunetan
txapeldun!

Vitoria-Gasteiz 12 (Ondarreta)
Tlf. 943 210 713 DONOSTIA

edonork izango du mundu osoko ospea hamabost minutuz". Nire ustez, Behobiako pilotalekuak ez du ezertan egungo araudia betetzen: ez frontisean, ez ezker-horman, ez eskuinekoan...Hala ere 1900. urtean, pilotazale askoren hizpide bilakatu zen. Aldi hartan trinketeko jokoa Iparraldean indarrean zegoen, besteak beste, bi pilotariri esker: Goñi "Porteño" (1873-1930) argentinarrari eta J.M. Urzelai "Txorrotxa" (1876-1944) azkoitiarrari. Amerikarra izugarri ona zen trinketean, aparta; azkoitiarra, aldiz, garai haietan frontoietan zebilen onentsuena jotzen zuten, eta trinketeko jokora ere dotore egokitzen zena... Asko kosta eta gero, tratuan luzaz jardun ondoan, indarrak hiru moldetara neurtea erabaki zuten: eskuinez, ezkerrez eta bi eskuz. Lehenbizikoa argentinarrak irabazi zuen, eskuinez; beste biak azkoitiarentzat izan ziren.

Hiru partida haien ondoan, ez dugu uste frontoi-frontoi batean Porteñok gehiago jokatu zuenik. Bere "pilotaleku" trinketeetan zegoela deliberatu zuen eta handik aurrera, 1906an erretiroa hartu zuen arte, zintzo bete zuen hartutako erabakia. Urzelaik urte asko jokatu zuen nola frontoietan hala trinketeetan.



Urruñako pilota plazari eramango dion gutxi dago bazterretan.

Esaten denez, jendea kabitu ezinik ibili omen ziren partida-egun haietan; guk bisita egin genionean isil-isilik zegoen pilotaleku inguru hura. Kanpandorrera biltzen ziren txorien txioak soilik entzuten ziren paraje hartan... izanez ere, hamabost minutuko fama aise galtzen baita.

Frontisaren buruan honela dio idazkunak: *Ahal dugunean Jai. Ez da edonolako aholkua.*

Azkainekin zorretan

Pilota plazak herria izugarri apaintzen duen horietako da Azkaine. Beti iruditu izan zait herri xarmanta. Orain hurrena izan nintzenean obretan ari ziren plaza inguru guztia berritzen, eta egunen batean atzera etortzeko pentsamenduarekin utzi nuen Ladutxetarren txokoak. Itzuli egin nintzen ostera, baina ez neukan buruan bertan geratzeko asmorik. Izan ere, kontatzen ari naizen eguneko programan ez zetorren Azkainen kafetxo bat hartzeko paradarik...Hurrengo batean



TXOKOLO
ERRETEGIA
ASADOR.

ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS A LA BRASA

Descanso semanal Domingo noche y Lunes todo el día.

Manterola 4, Donostia

www.asadortxokolo.com asadortxokolo@gmail.com

Tfno. 943 463 491



**INURRIETA
BODEGA Y VIÑEDOS**

DESCUBRA OTRA FORMA DE ENTENDER EL VINO

Viñedos localizados en la Ribera Alta de Navarra. Falces.

Tel: 948 737 309

Arte floral

HUNTZ

www.floristeria-huntz.es
huntz@floristeria-huntz.es
C/ Matia, 44
20008 San Sebastián
943310641

L A T E X E A
ERRIBERA

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS IBÉRICOS
BOCADILLOS DE PAN RECIÉN HORNEADOS
SELCTOS PINCHOS FRÍOS Y CALIENTES
CARNES PESCADOS A LA PARRILLA
MENÚ DEL DÍA Y A LA CARTA
COMIDAS DE EMPRESA EN COMEDOR PRIVADO

Camino de Portuetxe, 15 (Igara)
Telf.: 943 21 03 00
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

federópticos
Legarda

audiocentro

Pz. Benta Berri, 3
20008 San Sebastián
Tel. 943 22 44 05
info@marlegarda.com

Venta y Reparación de
Equipos Informáticos

Redes locales,
Servidores, Wifi,
Particulares y Empresas

943 22 38 55 sat@informaticausb.com

ITSASLURRA

CONSULTORIA

ESPECIALISTAS EN PLANES ESTRÁTÉGICOS / SISTEMAS DE GESTIÓN / ORGANIZACIÓN / PROCESOS
 PLAN ESTRATEGIKOETAN ESPEZIALISTAK / KUDEAKETA SISTEMAK / ANTOLAKETA / PROZESUAK

M. 669 236 383 / info@itsaslurra.eus

VOLVO

Auto Suecia
 Euskal kirolarekin bat

Mutauto Jauregi, 76 20120 Hernani (Gipuzkoa) Tel. 943 331 131
www.autosuecia.com hernani.autosuecia@autosuecia.com

itzultzekotan igaro nintzen kale estuetan barrena, eta, hori bai, Saran eta Azkainen egunpasa bat egiteko promesarekin. Ikusgarriak iruditzen zaizkit herri biak.

Ladutxetarren ezagutza ez dut oraingoxea. Oso oker ez banabil, Jose aita eta Panpi semea Eibarko Astelenan ezagutu nituen joan den mendean. Hitzun ederra zen Jose pilotari handia izana eta Panpi ere ez zuen irrati-mikrofonoak asko kikiltzen. Aditzea dudanez, Ladutxe zaharra trinketelari trebea izateaz gainera, frontoietara ere egokiro moldatzan omen zen. Zuriz jantzita pilotan jokatzen ez nuen sekula ikusi. Erabat konforme zegoen, hori aitortzen zidan, semeak trinketeko jokoan ikasitakoarekin, baina bere ilusioa ezker-hormako frontoietan "pilotari" egitea zen. Puntu horretara biltzen ginen ia beti gure solasean. Bere inguruan egon ohi ziren Alejandro Carral pilotari eibartar xelebrea eta Sol elgoibartarra. Aspaldiko kontuak dira hauek.

Senpere eta Ezpeletan barrena, historia/istorio zaharra berritzen

Herri biotara inguratzen naizen aldiro, Erdi Aroko kontakizun bat etorri ohi zait burura, beti. Egia esan, kontakizunak historiatik gehiago du istoriotik baino. Arrazoi asko dago sinesgarritzat hartzeko.

Kontu zaharragokoa den hau egun batean honela kontatzen kazetari bat: "Iparraldean, Ezpeletako nagusia eta Senperekoa jaunaren artean harremanak gaiztoturik zeuden bolada hartan. Hala, borroka batean, Ezpeletakoak Senperekoa hil egin zuen. Honen sendikoak Gipuzkoara etorri ziren hemengo lantzaririk hoberenaren bila, eta esan zioten Amezketa zegoela inguruotako lantzaririk bizkorrena: Juan Lopez de Amezketa esaten ziotena. Bisita egin zioten



Azkaine.

Amezketakoari eta argi eta garbi adierazi zioten zergatik eta zertara zetoz... Baietz erantzun zien Gipuzkoako lantzari hoberenak, joango zela Iparraldera... Esan eta egin. Egun batean, bankete handi baten ondoan pitzu zen sua, borrokarakoa. Erronka, hitzetatik norgehiagokara...

kontua da Amezketakoak seko utzi zuela Ezpeletako nagusia. Puntu honetatik aurrera kontakizuna nahastu egiten da, bi haritan. Zenbaiten ustez, ordurako ezkondurik zeuden Juan Lopez de Amezketa eta Senperekoren jaunaren alabetako bat. Bada, ordea, ezkontza gero etorri zela esaten duenik ere; hauen iritzian, lortutako garaipenaren ondorio izan omen zen ezkontza... Gu ez gara nor auzi hau ebazteko, baina historia honen muina egiazko dela esateko arrazoia badira Amezketan. Juan Lopez de Amezketa honen jauregitik oso gertu, bada gure herrian Senperenea deitzen zaio etxe bat. Xehetasun honek sinesgarritasun pittin bat ematen dio berritu dugun gertakariari.

Historia hau ardatzat harturik, Martin de Angiozar kazetari-idazleak liburuxka bat argitara eman zuen Eibarko Nerea argitaletxeen 1927an. Tituloa: *El Caballero de Amézqueta (Novela histórica de la edad caballerescas)*.

Historia hau gaurko egunera ekarriz, Amezketa lantzaria ez

baino Gipuzkoako pilotari onena daukatela erantzungo litzaietek Senperekoei. Bada zerba!

Kanbon ere izan dira pilotari handiak: Txikito, guztien buruan

XIX. mendeko azken urteetan hasi zen pilotari gisa nabarmenzen Joseph Apeztegui, aldi hartan Kanboko Txikito gaitzizenez ezagunago zena. Aipatu herrian jaio zen 1881ean. Egia esan, ez dakigu zergatik deitzen zioten "Txikito", gizaseme handia izanik. Oso gazterik erakutsi zituen pilotaroko dohainak, nola eskuz trinketeetan hala txisteraz frontoietan. Orduan pilotari asko zegoen jokamolde batean baino gehiagotan saiatzen zena.

Hogei urtera iritsi baino lehen Porteñorekin neurtu nahi izan zuten Iparraldeko pilotazaleek. Egundoko jipoia hartuta Kanboratu zen Joseph. "Oraindik heldu gabe dago" – aitortu zuten bere jarraitzaileek.

Poliki poliki eskuzko jokoa saihestu eta txisterazkoari lotu zitzaison. Esan daiteke XX. mendeko lehen laurdenean ez zegoela Iparraldean bere mailara iristen zen puntalaririk. Pilotaren historian dago merezimendu osoz.



La plaza abierta de pelota, de Donpaleu, en una tarde otoñal (2021-10-27).

Hazparne-Lekuine-Donamartiri-Garruze

Egia esateko, bidea luze egiten ari zitzaidan goiz hartan. Kilometro asko, errepide bihuriak... XX. mende hasieran Donapaleukoari konpetentzia, itzala egiten zion trinketea zeukan Hazparnek, eta hazpadarren artean ere pilotari asko zegoen.

Lekuinen ere izan dute pilotari bikain askoa: Xala. Aditzera banuen kainabera hartu eta arrantzurako zaletasuna zuela. Lekuinen ez nuen ikusi ez ibairik eta ez errekkastorik ere... non ibiltzen ote zen gure Xala amuarrainen peskizan?

Panpi, Gonzalez, Xala...

Donapaleuko “katedrala” bakardadean bisitatzen

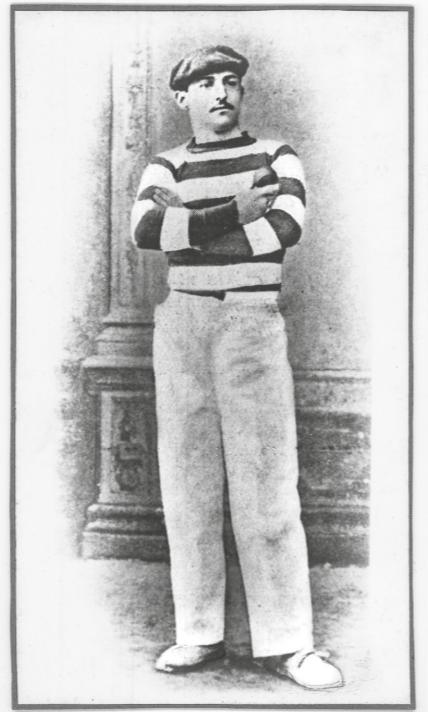
Eguzkia bere izpirik onenak ematen ari zen Donapaleun sartu nintzenean. Jatetxeetan baziak kafea hartzen ari ziren gehientzuenak. Kalez kale ibili nintzelako esan dezaket hori. Kale patxadatsuak ditu erdigunean, gora eta beherak gabekoak. 1892an, apirilaren 19an inauguratutako pilotalekua kanpotik ikusi nahi izan nuen lehen-lehenik. Ederki zaindua dagoela bistakoa duzu. Kantxara sartu nahi izan nuenean estutu zitzaidan bidea, burdinezko atea itxirik zegoen eta. Hotel Le Trinquet-en jaso nituen giltzak. Nahi bezala

ikusi ahal izan nuen, isiltasun osoan.

Ez daukat zalantzari. Donapaleukoak ekarri zion trinketeko pilotari modernotasuna. Donapaleukoak eraman zituen Hegoaldeko pilotari onenak Iparraldekoekin neurtzera. 1895ean Ameriketatik etorri ziren hiru pilotari: Soudre, Etchetcoury eta

Saraberri. Gero, Tábano eta Porteño ekarri nahi izan zituzten. Ez ziren etorri, ordea. 1897an, bai, Jose Goñi, “Porteño”, bizpahiru hilabetez Donapaleun ikusiko dugu bere maila erakusten. Eta, udazkenean, Buenos Aires aldera abiatuko da, itzuliko den promesa eginez.

Baita etorri ere, baina ez nahi orduko zenbaitentzat. 1899ko udazkenean ikusi ahal izango dute berriro Donapaleun. Izugarrizko indarberritzea ekarri zion trinketeko pilotari. Sei urte emango ditu Euskal Herrian. Bizpahiru urtez berea izan zen onenaren txapela. Bi esku bikain, pilotari indartsua, bi hiruren kontra jokatzeko gauza zena... Gero, alkoholaren eraginez eta, txapela okertzen hasi zitzzion buruan...



No necesitó Goñi-Porteño disputar muchos partidos para ganar el aprecio y el respeto de los aficionados vascos.



Donapaleuko trinketea gaur egun.

1906an Ameriketara itzultzeko erabakia hartu zuen, pilotarako sasiorik onena galdua, burua nahasten hasita...

Iparraldean lehen pilota enpresa Donapaleuko trinketeak ekarri zuen, Frederic Saint-Jayme abokatu aberatsaren eskutik. Eta Donapaleuko burges argi honek eman zion Porteñori behar zuen eszenategia bere artea erakusteko. Eta baita argentinarak emanaldi ederrak eskaini ere.

Antiguako txapelketan abian ipini zuten 1943an

Izurun



Frontoia



Miramar

Estuasun larrian jarri naute gure txapelketa sortu zen garaiaz hitz egiteko eskatu didatenek. Batetik, artean jaiotzeko nengoenean; bestetik, oraintsu arte ez naiz gehiegi kezkatu gaiaz. Gainera, neurri handi batean, horretaz arduratu direnak badira. Hala ere, gaiari heltzeko eskatu didate.

Bai, Antiguako Txapelketaren abiatzeaz gauzak zehatz-mehatz

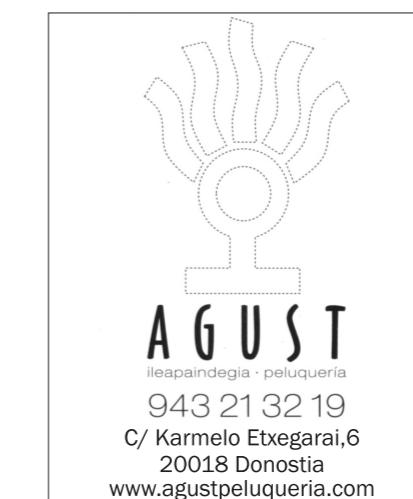
jakin nahi dituenak Tomás Ezeiza Intxaustik idatzitako El Frontón Municipal de El Antiguo y su Torneo (2006) liburura jo dezake. Hori baino bide zuzenagorik ez dago, eta aberatsagorik ere ez. Gure bidezidorra beste bat da, ordea. Ezeizaren ekarpena oinarrizkotzat harturik, gaiari zabaltasun gehiagoz heldu nahi

diogu: nolako pilota zaletasuna zegoen garai hartan, 1943an? Galdera horixeda gure abiapuntua.

1943an, lau urte ziren gerrate zibila –gerrate zibilik baldin bada– bukatu zenetik eta hark eragindako txingarrak hoztu gabe zeuden artean. Lau urte gutxi dira borrokak utzitako orbainak



C/ Oihenart, 3
Benta Berri
San Sebastián
Tel: 943 314 872



943 21 32 19
C/ Karmelo Etxegarai, 6
20018 Donostia
www.agustpeluqueria.com



FERNANDO LARREA ETXEBESTE
Corredor de Seguros F-1738

VIDA - JUBILACIÓN
AUTOMÓVIL
MULTIRRIESGOS
ACCIDENTES - DECESOS
PRODUCTOS FINANCIEROS

Karmelo Etxegarai, 5 - bajo
Telf 943 31 32 03 - Fax 943 31 29 81
DONOSTIA
f.larrea@euskalnet.net

erabat sendatzeko. Luze jotzen du hain odoltsua gertatutako guduak utzitako zauriak sendatzeak.

Hori gutxi bailitzan, Bigarren Mundu Gerrari (1939-1945) ere ez zitzzion amaierarik ikusten, bukaerako ataka urrun zegoen artean. Donostiako prentsak erabateko garbitasunez aitortzen ez bazuen ere, Alemaniaren aldekoa zela ezkutatzeko ez zuen ahalegin handirik; oso agerian zegoen hori, ukaezina zen: *Errusian borrokatzeko voluntarioak, Jaialdi espanol-alemaniarrak, anglo-saxoiek 108 hegazkin galdu dituzte azken bi egunotan, Mussolini esan du lotsagarria litzatekeela Italiarentzat amore ematea, kapitulatzea...* Nire ustez, gerrate handiek gauza bakar baterako soilik balio dute: geografiari buruzko ezagutza zabaltzeko. Lerrook idazten ari naizen bitartean Ukraniako gerra su bizitan dago eta borrokaldirik zitalenak nazio hartako bigarren hirian, hots, Kharkive esaten zaionaren inguruan ematen ari omen dira. Egundaino entzun gabe egiten zait Kharkive deitura. Bada, Antiguako Pilota Txapelketa estrainekoz antolatu zenean gauza bera gertatzen zitzainen auzotarrei: “*Informaciones procedentes del Pacífico del Sur indican que una*

batalla naval se está librando en el golfo de Kula, al norte de la isla de Georgia”.

Leku-izen berriak ikasteko aukera gehiegiz zegoenean erne zen Antiguako Txapelketaren landarea.

Eta gose giroan



Herri-jendea pozik edukitzekotan, latindarrei sinestera, bi gauza eman behar omen zaizkio: ogia eta zirkuko ikuskizuna. Bere jatorrizko esamoldean nahi bada, *panis et circenses*. 1936-1939 urteetako gerrate ondoan ogitan ez zegoen soberakinik eta zirkurako ez zegoen sosik. Bai, eskarmentua duenak dakien bezala, gerrate ororen ondorea da gosetearena. 1939an armak isildu zirenean egoera larrian geratu ziren familia asko eta asko... ogi eskasian, alegia; ez dago zer nolako neke-larriak pasatu behar izan zuen pentsatzerik. Horregatik harri eta zur utzi zuen seguru irakurle bat baino gehiago.

Antiguako Lehen Txapelketa hasi zen bezperan La Unidad egunkarian irakur zitekeen esaera honek: “*Con los mariscos puede Ud. intoxicarse. Los únicos inofensivos son las ostras. No hay ningún antídoto*”. Azala behar zer arrazionamendua indar betean zegoen garaian horrelakoak idazteko... Ogi zuria amesten zuten gehienek, hori ere ez baitzegoen beti eskueran, eta hortik aurrerakoak, familia bakan batzuentzat izan ezik, asmaezinak eta irudikaezinak ziren gainontzekoentzat.

Beraz, ogiz urri, *panis eskasian...* Eta *circenses* alderdia? Horretan zerbait antolatu nahian sortu zen Antiguako Pilota Txapelketa bere hastapenetan.

Pilota zaletasuna pil-pilean 1943

Garai hartan hiru egunkari argitaratzen ziren Donostian; goizekoak bi, *La Voz de España* (8 orrialde) eta *El Diario Vasco* (6 orrialde); arratsaldekoa, *La Unidad* (8 orrialde). Nahiko berezia izan zen egunkarion portaera Antiguako Txapelketarekiko. Hasi aurrez *El Diario Vasco* baizik ez zuen beste inork bere berri eman. Emaitzak aldiriz La Unidad-ek soilik eskaini zituen, gogoeta eta guzti. Iku ditzagun egindako aipamenak.



A quién no le gustaría tener una terraza en su casa? Cuántos de los que están habituados a disfrutar de una terraza en su hogar se verían incapaces de vivir sin ella?

Las terrazas son uno de los elementos más valorados de una vivienda. La oportunidad de poder salir a leer un libro al sol, de poder tomar un café al aire libre, de una sobremesa larga en familia viendo pasar la vida en la ciudad, el barrio, el campo... y todo ello sin salir de casa.

En GRUPO EIBAR lo sabemos y por eso, más del 95% de las viviendas que proyectamos tienen terraza, y así seguiremos, cumpliendo los sueños de muchas personas.



ELGOIBAR · Etxegain

BERGARA · Lorentxoko

AZKOITIA · Izarai

GORLIZ · Amets

EIBAR · Estaziño

MARKINA-XEMEN · Zelialde

IRUN · CL15

LAZKAO · BiziEder

Infórmate de estas y otras promociones en nuestra web o escríbenos a comercial@grupoeibar.com

www.grupoeibar.com

● 943 31 66 11

ORMAKI
URDAITEGI
EMBUTIDOS
TXERRIKIEN BANATZAILE
ETA EKOIZLEA

DENAC
ENPRESEN ZENTRUA 307
20140
ANDOAIN
Tel.: 943 592 923
www.ormaki.eus

Txomin Etxaniz
2021

TXAKOLI elaborado con uvas
hondarribi de nuestros viñedos de GETARIA

Getariako Txakolina
DENOMINACION DE ORIGEN

Lukas
www.lukasgourmet.com
República Argentina, 4 - 20004 Donostia Tel. 943 062 392
Julio Caro Baroja, 1 (BENTA BERRI) Tel. 943 224 800
DONOSTIA · info@lukasgourmet.com

Don Serapio
www.donserapio.com
kultura gastronomika
cultura gastronómica
culture gastronomique
gastronomic culture
美食文化交流



Urtinea Baserria

San Esteban auzoa, 20170 Usurbil
Telf.: 943 362255 urtinea@urtinea.com



Portuetxe 53A, IGARA - Donostia
943 00 88 11



El Diario Vasco uztailaren 4an honelatsu eman zuen hastera ziholan txapelketaren berri:

"Gaur ekingo zaio Club Deportivo Antiguotarrak antolatutako pilota txapelketari. Goizeko hamaiketan hasiko dira partidak *tunelez haraindiko* pilotalekuuan –en el frontón allende el túnel, dio zehazki– eta egitasmo honen arabera:

Bigarren mailan: Etxebeste eta Berakoetxe, Antza eta Gastonen aurka.

Lehen mailan: Santesteban eta Jimenez, Matias eta Gomezen aurka.

Buruz buru: Eizagirre, Fernandezen aurka.

Partida haietako emaitzen berri behar duenak *La Unidad*-enaurkituko du; labur baina zuzen. Egunkari honetan esaten dena sinistuz gero, oso bide onean sartu zen txapelketa emaitzei zegokienez: 22-16, 22-20 eta 22-20. Jendea gainezka, eta txalo gehienak Jimenezentzat izan omen ziren: "pilotari argia eta egokia jokoan".

Bai, sarrerako jaialdi bikaina izaki, hurrengoetan ere jendea galanki bildu zela esaten zaigu arestian

aipaturiko egunkarietan. Ezagun da burrundara bizian etorri zela gerra ondoan pilota zaletasunaren aldeko haizetea gure auzora.

Antiguako Txapelketa hasi eta handik astebetera Club Deportivo Amaika Bat elkartea bestea ipini zuen abian Donostiako elkartetako pilotariekin: hamalau bikote animatu ziren parte hartzera. Elkartea: Loiolatarra, San Fernando, Donosti Berri, Gimnástica de Ulia, Umore Ona, Aitzqui, Esperanza, Real Sociedad, Guardia Municipal, Regimiento de Infantería nº 24 eta Vasconia. Partidak igande goizetan, 10:30ean hasita, Trinidadako plazan jokatzen ziren. Eta ordu erdi bat beranduago ekiten zitzaien Antiguakoei. Ordu bertsuan izanda ere, jendea gogotik biltzen zen partida haiak ikustera. Eta horrela igandero, eurik ez zela behintzat.



Guridi Maisua, 20008 Donostia

Tfno: 943 21 99 07

email: legazpi6@legazpi6.com



LEGAZPI 6
EUSKALTEGIA

Euskaraz jardun eta lantzeko talde ezberdinak: erretiratuak, alfabetatzea, titulu homologatuak (B2, C1, C2), autoikaskuntza, mintzamena...

Atano III eta VII, hizpide eta... gure proposamen ausarta

Antiguako Txapelketa hasi zen egunean bertan Atano III.ak Eibarko Astelenan jokatu zuen. Horretan ez dago gauza berezirik, lehendik ere sarritan parte hartutakoa zen eta. Ez, gakoa honetan datza: bi afizionaturen aurka lehiatu zela. Zer irudituko litzaiguke egun batean Jokin Altuna bi afizionaturen kontra ikusiko bagenu? Deigarri egingo litzaiguke, noski. Orduan eta gerora ere Atano III.ak asko jokatu zuen bi afizionaturen aurka. Eibarko hartan Etxaide eta Agirre izan zituen arerio. Bukaeran, Atano III.ak 16 eta bikoteak 14. Kazetariaren iritzia da hau: "después de brindarnos una magistral exhibición de calidad de juego, nos dejó a los aficionados perplejos de las jugadas que hizo...". Bolada hartan Atano III.ak horrelako partida galanki jokatu zuen, beti ere pilota bereziekin. Hain ziren kristalezkoak bere eskuak!

Egun hartan bertan Atano VII.ari ere –nahiz eta profesionaletan izan– partida nahiko berezia ipini zioten Ondarroan: Atano VII.a, ezkerrez soilik, eta Mallabiako Txikia, Ubilla II.a eta Altunaren aurka; haindik bi koadro eta erditik ateratzea eta

hauek hiru koadrotik. Emaitza: 22-11, Atano VII-Txikitorentzat. Egundoko erakustaldia eginda etxeratu omen zen Joxe Mari Juaristi ere. Ez ziren haserre izango euren etxeetan!

Gaur egun pentsaezina da pilotak partidak horrela programatzea, baina aldian behin... aldakuntzaren bat eskaintza ez letorke gaizki. Besterik ezean, aldian behin... 1943an ere saiatzen ziren horrelakoak pentsatzen. Areago. Aukera bat emango dugu orrialde honetatik: zergatik ez aurtengo Txapeldun nagusia Antiguako Txapeldunen kontra ipini.



**JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA
TALLER PROPIO**



MAS DE 50 AÑOS DE EXPERIENCIA

Pº de Hériz, 5 – Bº del Antiguo
Telf.: 943 21 97 07 – DONOSTIA

Profesional berriak

Izurun

Andoni Gaskue: 2021/11/05,
Larraintzar. Atzelari atipikoa



Gaur egun mutil puska handiak ikusten dira pilotalekuetan, nola aurrean hala atzean. Bai, oso profesional gutxi dago 1.80 metroz behetik dabilena; kiloen langa, berriz, 80ra eramatzen dugu, kasu honetan ere oso gutxi dira gainditzen ez dutenak. Bai altueran zein pisuan hiru pilotari dira tamaina horretara iristen ez direnak: Bakaikoa, Salaberria eta Gaskue, hau da, bi aurrelari eta atzelari bat.

- Bakaikoa: 1, 78 m. eta 72 k.
- Salaberria: 1.75 m. eta 71 k.
- Gaskue: 1.75 m. eta 70 k

Antiguako asko jokatutako pilotaria da Andoni; motiboak baditugu, beraz, bere ezaugarriez hitz egiteko. Pilotalekuan nola mugitzen den ikusita, Modesto Andueza atzelari azkoitiarras gogoratu izan gara behin baino gehiagotan. Simon Aranbarrik idatzitako *Gure Kirol Dantza ta Jolasak* liburuan honela dago idatzirik Anduezaz: "Modesto atzelari bikaina zen. Bere dohainik berezienetako pilotatzeratzea zen; eta pilotari askok eta askok baino errazago ateratzen zuen. Andueza III.ak itzal handiko partidak jokatu eta irabazi zituen. Eta pilotatzen oso goi mailara igoko zen, baldin-eta bere nerbioak

menderatzen jakin eta asmatu izan balu".

Gaskueren kasuan bezala, Andueza III.ak ere eskuina zuen bere erremintarik bizkorrena. Oso esku bizikoa zen azkoitiarra. Gaskuek ere esku-mutur bizia du eskuinekoa; berak badaki ezkerra motelxeagoa duela. Frontoian bizkorrenaren pare mugitzen dela erakutsi digu. Bestalde, hasi berria da eta inoiz urduri samar ikusi izan dugu. Alderdi hori ere landu beharra dauka.

Profesionalen artean badaude indar eta ahal gehiagoko pilotariak; zaletasun kontuetan, ordea, gutxi izango dira Gaskueari eramango diotenak. Egundoko zaletasuna du pilotarako. Okerrik ez dela, aurtengo txapelketan ere bisita egingo digu Antiguako. Guk hori nahi...

Al, 1966an, Modesto Andueza, bigarren mailako finalean, 22-5 menderatu zuen Juan Ignacio Retegi. Halaz guztiz, aitor dezagun egia: aurreko urtean Larraintzarko Julian Lajos nagusitu zitzaiion finalean. Andoni Gaskue ere Larraintzaren sortua da orain hogeita bi urte.

Unai Alberdi II: 2022/01/21,
Azpeitia



Construcciones
Angel Peñagaricano



40 urte baino gehiago ametsak eraikitzen



Más de 40 años
construyendo sueños



Construcciones Angel Peñagaricano, S.A.

Urola, 6 · 20730 - AZPEITIA
943 81 47 50

www.angelpenagaricano.com



Carrefour express

Avda. Zarautz, 88
San Sebastián
Tel. 943 21 33 13



**AZKIT
PILOTA**

UNA EMPRESA QUE PIENSA EN EL PELOTARI:
PROTECCIONES, ADHESIVOS, CAMISETAS, PANTALONES...

Zure denda onlinean: azkitpilota.com

Azpeitiko Izarraitzen egin zuen debutua Baiko enpresako aurrelari honek: Alberdi II-Aretxabaleta vs. Bengoetxea VI-Uriondo.

Emaitz: 22-17, zaharraren alde.

Hasiberriak 9 tanto eginak eta 5 alferrik galduak. Tanto politak asko egin zituen Unai Alberdik. Bat aukeratu behar izanez gero, berak egindako azkena, hamazazpigarrena gordeko nuke golkoan: esker airez zabalera egindako huraxe.

Sarrera, izugarrizkoa izan gabe, Azpeitian esaten duten bezala, "egokiye" izan zen. Gauzarik pozgarriena: atzoko hormaren inguruko jarlekuak umeek betetzen zituztela.

Pilotari ausarta dela erakutsi zuen estraineko partidan; agian, ausartegi ere bai, zenbait pilotean.. Eta nahiz gaztea den, pilota plazetan asko ibilia dela nabaritzen zaio. Halaz guztiz, erabateko pilotari izan nahi badu, bide pixka bat gehiago beharko du.

Pixka bat ezagutzen dugu Antiguau. Azken urteotan dezente jokatu du. Baino, badu beste dohain bat gehiago ere, eta hauxe da: jokatu behar ez duen egunetan ere, sarritan hurbiltzen dela pilotalekuetara. Zaletasun handikoa da azpeitiarra.

Partida ondoan elkarrizketatu zutenean, zera aitortu zion kazetariari: Ibilbide luze batean gozatuz jardutea. Hori opa izan zion bere buruari.

Bi artekari plazan. Benjamin Lazcano horietako bat.

Xebaxtian Lizasoren bertsoak bikainak Oinatz Bengoetxea omentzerakoan. Maixu on bat izan zuen Unaik bere debutean, eta argi eta garbi erakutsi zizkion zuzendu beharrekoak non dauzkan. Tanto eder batzuk egiteaz gainera, partidak irabazi nahi badira, zuhurtzia jokatu beharko duela, alegia.

Beranduko azalpena. Joan den maiatzean, 6. egunean, Promozioko Txapelketako finalean sartzeko zorian egon zen Unai, baina anaia zaharragoa nagusitu zitzaion, Jon, Urduñan jokaturiko partidan. Adinari dagokionez: 22-20, Jonen alde. Markagailuari dagokionez: 22-8.

Aldizkari honetan biltzen diren edukiak inprimategira abiatzeko zorian zeudelalarik, orduantxe bertan jaso genuen albistea: "Labritten jokatu ondoan, medikuek lotailu gurutzatua apurtua daukala adierazi diote Unai Alberdiri". Lesioak eta, min hartzeak eta behar ez den garaian etortzen

omen zaizkigu. Alberdiren kasuan behintzat bai, bai horixe! Joan den udaberrian landareen gisara egin zuen goraka azpeitiarrak bere jokoan. Amets hori zapuztea baina okerragorik...

Bestalde, luze jotzen du horrenbesteko lesioa sendatzeak; sei-zortzi hilabete. Beraz, San Ferminek kendu diona San Sebastianek ekarriko dio. Ekarriko al dio! Horixe opa diogu. Hala bedi.

Aaron Arbizu Alberto:
2022-04-08, Irurtzunen.
Hurrengo bi urteak Aspen.

Albistea martxoaren 10ean zabaldu zen. Etxarri-Aranazko atzelaria, azken boladan afizionatuen mailan partida asko jokatzen ari zena, bi urtez behintzat, profesional



izango zela aurreratu zitzaigun. Txapelak ere jantxitakoa zela esan

**LIBURUDENDA
PAPERDENDA**

• EGUNKARIAK
• ALDIZKARIAK
• LIBURUAK
• PAPERAK
• BULEGORAKO ARTIKULUAK

Matia kalea, 44
Antigua - 20008 DONOSTIA
Telf. - Fax: 943 21 72 83
www.garaziliburudenda.com
E-mail: garazi@garaziliburudenda.com

Sociedad Cultural Recreativa

BASO-ETXEA

Juan de Garay, 4 - Tel.: 943 218 847
20008 - DONOSTIA
e-mail: scrbasoetxea@yahoo.es
www.basoetxea.org

Harategia • Urdaitegia

MiKEL

Carnicería • Charcutería

zitzaigun: Gravni, Etxabe Dinastia Zumaian eta San Anton Lehiaketa Elgoibarren. Gaskue eta Alberdi II.a aski ezagunak diren bezala, ez da Arbizu maiz aritutakoa Antiguan. Duela urte pare bat, Aitor Elizegi ordezkatzu, partida bat jokatu zuen gure pilotaleku txikian: Mata-Arbizu, Elola-Sarasaren aurka. Emaitza: 22-11 azken bikotearen alde.

Lehen plazaratzea profesional gisa apirilaren 8an egin zuen, Irurtzunen, Joseba Ezkurdia aita ponteko zuela. Arerioak: Victor eta Zabaleta. Partidaren atarian, Xabier Euzkitzeren iritzia: "Debuta ez da erraza izango". Egia esatera, ez zuen erraza izan, baina itxura polita eskaini zuen debutariak. Partidan Eta horrela aitoritu zuten Euzkitzek eta Mikel Idoatek: "zeinen erraz mugitzen den", "lehiakorra da", "oso lan ona egiten ari da"...

Partida amaieran eskainitakoak dira hauek: emaitza, 22-18, debutaria galtzaile 54 minutuko partidan; galduetakoak 7 tanto eta egindakoak 2. Jokatzeko era aski berezia du, eskubiarekin pilotar astintzen du, bere ezkerra mottelagoa da. Bere 23 urtetan pilotari egin samarra bezala agertu zen Irurtzungo pilotaleku betean. Bi bider itzali zen argia, eta, gogotik kosta bazitzaion ere, bi bider itzuli debutariari argi egitera.



Matia kalea, 5 antigua
tf. 943 21 25 60

Azpeitian, Xebaxtian Lizasok Oinatz Bengoetxeari kantatuak

Fermin Zabala

Aurreko atletik datorkio oraingo honi haria. Gogora dezagun argazkiak erakusten diguna. Izarraitz pilotalekuau gaude. Hortxe ikusten ditut protagonista guztiak, aurrean dauzkat, horma beltzaren kontra, lau eta erditik sei koadrora bitartean: Unai Alberdi, Erik Jaka, Jon Mariezkurrena, Aitor Aranguren, Mikel Urrutikoetxea, Andoni Aretxabaleta eta Endika Uriondo; lautik lau eta erdira bitartean, Oñatz Bengoetxea dago, urduri antzean, eta poliki poliki datorkio Xebaxtian Lizaso, mikrofono eta guzti. Azpeitiko bertsolariak ez dizu denbora asko kenduko, bertsoaren masa behar bezala oratu eta kantatzeari ekiteko. Honatx, lehenengoa:

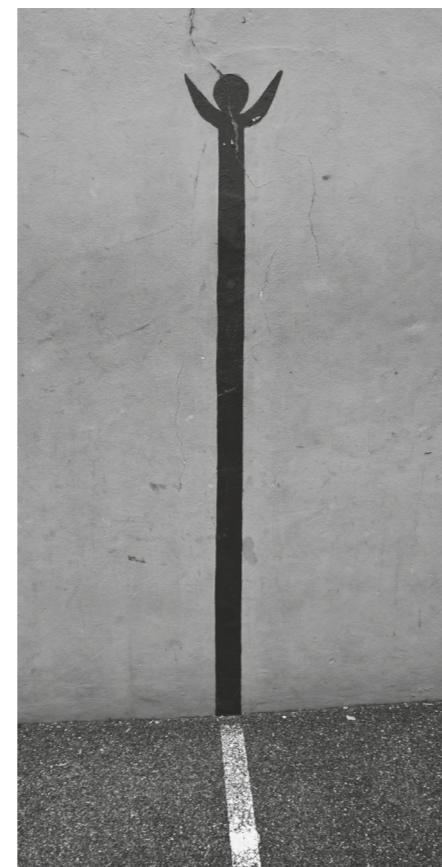
Distira duen Izarraitz agur sentitzen gaituk arraro pilotazaleoi eskainia hogei urte on-oparo Azpeitik dena eskertu nahi dik, une kuttun bat igaro.

Pertsonaia bat izan haiz, Oinatz pelotatik harago, garaipen asko dituk eurekin, baina lagunak gehiago (bis)

Unai hemen dek, Oinatz baoa erreleboa tokatu, zenbat gozamen eman digukan ezin zitekek kontatu,

txapeldun haundien Olinpoan hire merituz jokatu zenbat meritu dauzkaken berriz iñork ezin dik ukatu, zuriz jantzitan hasi hintzen da zikindu gabe bukatu (bis).

Txaloak ugari izan zirela ez dago esan beharrik; Oinatzek jasotako aholkua zuzena izan zela bistakoa da... Puntu bat hunkituta abiatu zen leitzarra aldagelara.



Emakumeak mugimenduan Mujeres y activas

GIPUZKOA KIROLAK



**GIPUZKOA
ETORKIZUNA
ORAIN**

El Departamento de Cultura, Cooperación, Juventud y Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa ha emprendido la iniciativa **Emakumeok Mugimenduan Mujeres y Activas** dentro del programa Mujer y Deporte, con el objetivo de promover, apoyar, proteger y manifestar el desarrollo de la actividad física de las mujeres desde la base hasta la élite. Generando así y mostrando la necesidad de seguir desarrollando dinámicas, proyectos e iniciativas

de promoción y visibilización del deporte femenino.

A este respecto, el diputado de Cultura y Deportes, Harkaitz Millan, ha señalado que "los beneficios de la práctica de la actividad física para las mujeres son numerosos, no solo para su salud, sino también para su integración, autoestima y fortalecimiento del sentimiento de

comunidad. Nuestro compromiso es poner estos beneficios al alcance de todas las mujeres guipuzcoanas".

Según datos ofrecidos por la UPV/EHU en el M Eguna, que se celebró el pasado 25 de marzo, 2 de cada 3 mujeres de Gipuzkoa son activas; se ejercitan una media de 6 horas y 25 minutos a la semana, viven



EL BRILLANTE
LIMPIEZAS
FUNDADA EN 1934

Limpieza de moquetas, alfombras, cristales a domicilio, oficinas, garajes, portales, abrillantado y cristalizado de suelos.

Pokopandegi, 24 Local A - Tel.: 943 31 31 18
20018 SAN SEBASTIAN
www.elbrillante.es

**Iñaki
Bengoechea, s.l.**

Techos Desmontables
Techos de Aluminio
Aislamientos
Estanterías, Tabiquería y

Techos den Cartón Yeso
Insonorización
Trabajos en Escayola
Piedra Artificial

Pº Mikeletes, 7 Bajo - 20008 SAN SEBASTIAN
Tel. -Fax 943 31 26 22 - bengoetxeasl@gmail.com www.inakibengoechea.com

en poblaciones medianas de entre 5.000 y 39.000 habitantes, la mitad es madre y de ellas la mitad tiene hijos o hijas hasta de 12 años y comprenden edades entre los 18-29 y 50-65 años. En contra, 1 de cada 3 mujeres son inactivas, se ejercitan durante 1 hora y 20 minutos a la semana, comprenden edades entre 30 y 49 años, viven en pueblos pequeños de menos de 5.000 habitantes y la mayoría son madres con hijas o hijos de hasta 12 años.

Analizados los hábitos de actividad física y práctica deportiva de las mujeres, en cuanto a su tipología, el 22% practica actividades en la naturaleza, el 6% practica actividades competitivas, el 4% actividades artísticas, el 54%

actividades individuales y el 14% grupales. En lo que a la asiduidad respecta, el 81% lo hace tres veces o más por semana, el 15% dos veces y el 4% tan solo una vez. En referencia a la compañía, el 26% lo hace con amigas, el 18% con miembros de la familia, el 10% con personas conocidas, el 41% de forma individual y el 5% con otras personas.

Asimismo, el estudio concluye que 3 de cada 100 mujeres de Gipuzkoa son sedentarias en su tiempo de ocio. Más del 50% pasa más de 5-6 horas sentadas en el trabajo, y casi el 50% dedica más de 2 horas al día en actividades sedentarias de ocio.

App “Emakumeok Mugimenduan”

Para impulsar la acción y dar continuidad al movimiento, la Diputación lanza ahora la app para teléfono móvil “Emakumeok Mugimenduan”, una aplicación gratuita dirigida a todas las mujeres, que ofrece tres funcionalidades: registrar tu actividad física, encontrar inspiración en otras mujeres y acceder a recursos existentes en tu entorno que te ayudarán a ser más activa. Puedes descargarla la aplicación capturando con tu móvil el QR siguiente:

(Se adjunta imagen de la App con el código QR para su descarga).

O en el link : <https://www.gipuzkoa.eus/es/web/kirolak/2022-erronka-digitala>



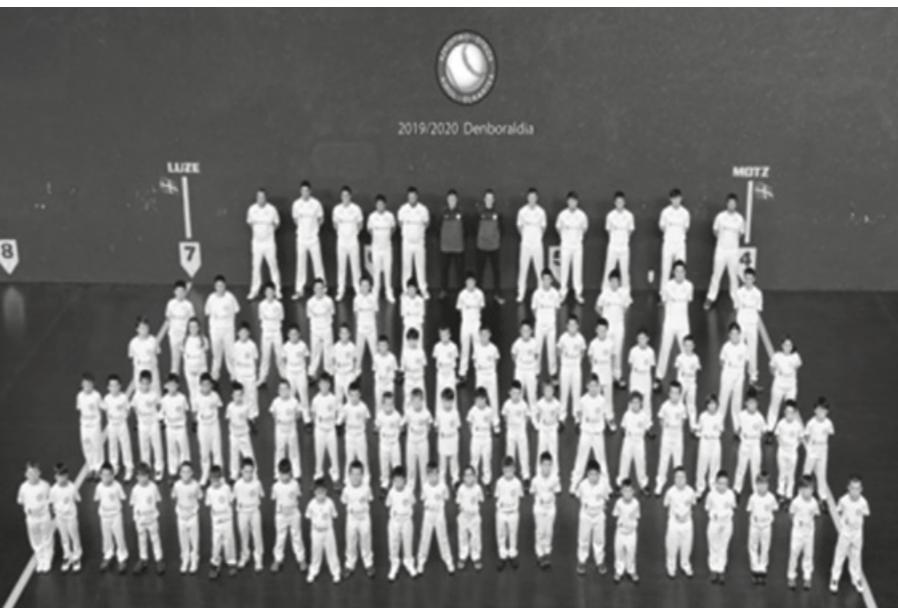
Azkoitian pilota zaletasuna berreskuratzen, indartzen

Sansustene

Orio arraunarietan, Asteasu segalarrietan, Azkoitia pilotarietan... horrela nabarmenzen ziren zenbait herri garai batean. Ezagurri horiek gaurkoratu nahi izanda, egoera asko aldatu dela begien bistan dago. Orion asko lantzen dute arrauna eta harrobiak ematen ditu

harribitxiak, baina gaur egun ezin esan garai bateko nagusitasuna erakusten duenik, nahiz eta punta-puntan ibiltzen den. Segu kontuei erreparatuz gero, Asteasu ez da gailentzen duela urte batzuk bezala. Iazko txapelketa nagusian Urnieta, Tolosa eta Zumarragako

segalariak ailegatu ziren finalera, eta Asteasukorik ez... Azkoitiak izan duen bereizgarrietako bat bere pilota zaletasuna da eta, ondorioz, eman duen pilotari kopurua historian. Eta pilotari horien maila zenbait kasutan.



Une honetan ez gara ur horietan sartuko, ez; afizionatuen mailako Herriarteko Txapelketari helduko diogu gerri-gerritik. Gipuzkoan lehiatutakoetan ez dago Azkoitiak bezainbeste txapela irabazi duenik: 16 bider izan da txapeldun eta 6 alditan, txapeldun hurrengo. Sailkapen honetan bigarren postuan Azpeitia dago, 8 txapela eta 4 aldiz, txapeldun ondoko. Hirugarren mailan, Donostia, 6 titulurekin...

Aspalditxoko kontuak dira horiek. Izan ere, azken aldi luze honetan “ikusi-makusika” ibili zaigu Azkoitia pilota kontuan. Egia esan, “ikusi”

baino gehiago izan da “makusi” azken urteotan. Zorionez, bada egoerari jira-buelta eman nahi dionik, ordea. Horietako batengana jo dugu albiste eta iritzi bila.

Azkoitiko pilota zaletasuna aurrera eramatea, hori da egiazko norgehiagoka, hori da “desafíe” pilotazale talde batentzat: Alex Juaristi, Joseba Zendoa, Jon Juaristi, Lander Alberdi, Imanol Lasa, Jon Oteiza, Aitor Oteiza, Aitor Azkoitia, Iñaki Azkoitia, Mikel Aranbarri, Alejandro Juaristi, Jon Etxaniz, Inhar Egaña, Markel Andueza... Talde bikain eta ugaria, eta lanean gogo biziz diharduena.

Alex Juaristik sarritan aipatzen du berreskurate hitza. Eta zer ote dago hitz horren mamian, barrenean, muinean? Ideiak garbi dauzka Juaristik:

“Azkoitiak indar handia izan du pilota alorrean. Horrela izanez jarrai dezan, ume eta gaztetxoengan zaletasuna itsastea da gure ametsa; bolada batez ahulduxea ibili den zaletasunari hauspo ematea. Jolasteko garaian pilota izar dadila haur eta gaztetxoen aukeretako bat, goza dezatela pilotaz jokatzen, nahi badute ibilbide bat egiteko aukera izan dezatela. Gure ustez bide onean goaz. Gero eta haur eta gaztetxo gehiago dator pilotan egitera. Guk lan honi ekin genionean 70-75 izango ziren federatu eta federatu gabeen artean. Gaur egun, 110-115 dira. Eta 7tik 12 bitartekoak, 70-75 izango dira.”

Alex Juaristik pluralean hitz egiten beti: gu, guk. Bai, 2017an hasi zen talde berri bat lanean, aurrez Jexux Anduezak eta luzaro lan egin ondoan. Orain Oteiza Pilota Eskolan elkartzen dira Azkoitiko pilota zaletasuna suspertu nahi duten pilotari ohi eta pilotazaleok. Sasoiko jendea. Euren ustez, faktore honek badu bere garrantzia.

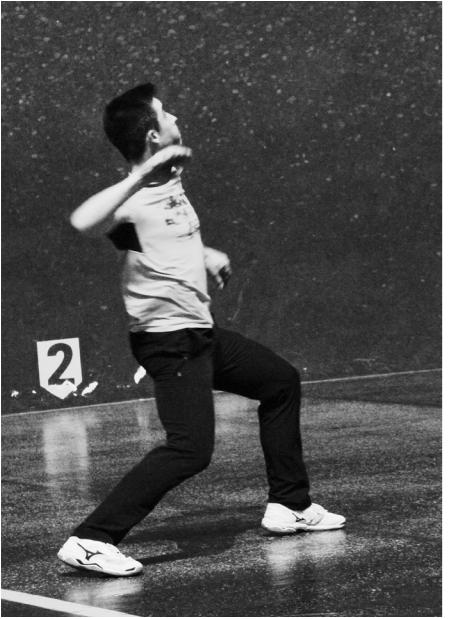
HELADERÍA VENEZIA
Helados Artesanos
Helados Dietéticos
SMOOTHIES
BARRAS DE CORTE
Matía 10 - Tel.: 943 313130
SAN SEBASTIAN

ARATZ zabaleta anaiak
Igara Bidea, 15
Tel: 943 21 92 04 - 943 21 99 89
DONOSTIA

jose mari opticos
www.josemarioptico.com

eusk opticos
grupo óptico

San Martin, 31 Tel. 943 43 14 99 Centro DONOSTIA	Res. M de Azkue, 3 Tel. 943 31 76 78 Benta Berri DONOSTIA
---	--



Haurra eta gaztetxo aiseago motibatzen da, molde naturalagoan jartzen da erakusle gazteago baten eskuetan, eta bere esanera...

Alex Juaristiren ustez, pilota elkartea baten helburua bi parametrotan neurtu behar da:

"Esan dizudan bezala, aurren-aurreneko egitekoa haur eta gaztetxoei pilotan jokatzeko zaletasuna jolasteko aukera paregabea dela erakutsi behar diegu. Aisia, denbora pasa, jolas... pilotaren galbahetik pasatzea. Baina, gure ahalegina hanka-motz geratuko litzateke horretan soilik geratuko balitz. "Errendimendu" kontzeptua ere landu beharra

daukagu. Kirolak oso berea du irabaztearen ametsa. Eta gu horretan sainaten gara: ahal bada irabazten, eta hori egun batean lortzen ez bada, hurrengoan irabazteko prestatzen. Gozamena alde batetik, eta errendimendua bestetik, horiek dira gure lanaren mugarrak. Ondo pasatzea eta lehia, norgehiagoka".

Elkarte askoren ahulezietako bat diruarena izan ohi da. Azkoitiko pilotazaleok ere jakin badakite zerbait egin nahi bada, laguntzak behar dituztela:

"Esan behar dugu Udalak emandako laguntza jasotzen dugula. Hasieran uste izan genuen baino kastu gehiago du gurea bezalako elkarre batek... Horregatik babesle-laguntzaileak bilatzen saiatu gara eta alde hori gerora ere zaindu beharko dugu. Gastuak ditu, materialetik hasita... Ez gaude kexatzeko moduan, baina ez dago harrokeriarako motiborik. Buruhauste handia da diru-iturriena, gurea bezalako proiektu batean".

Azkoitiko pilotariak asko etorri izan dira Antiguara, txapelketan parte hartzen. Eta Azkoitian txapelak ere eduki behar dituzte Antiguatik eramanak. Alex Juaristiri galdera

horixe luzatu diogu: noiz ikusiko ditugu berriro Azkoitiko harrobiko pilotariak Antiguau?

"Oso oker ez banago, gonbita behar da Txapelketa horretan parte hartu ahal izateko. Beraz, aurreneko urratsak zuek eman behar dituzue. Eta guk, ibilian-ibilian prestatuko ditugu pilotariak. (Kar, Kar, Kar).

Jakin bezate Azkoitiko pilotazaleek pozik hartuko ditugula berriro pilotari askoren sorlekua izan den herrikoak. Luze gabe gerta dadila hori.



Pocos se dan por aludidos, Iñaki

Izurun

El 20 de enero pasado no se caracterizó en lo meteorológico por ser precisamente un día de los que hermosean la ciudad de Donostia. Nada más lejos. Una mañana tristona, un viento norte impidiendo que el mercurio apuntara más alto, unas mascarillas cubriendo las ganas de aporrear los tambores... En suma, una mañana idónea, ideal para, haciendo aprecio a

un café-cortado, repasando la prensa con más atención que de lo ordinario. Recuerdo algunas de las preocupaciones de la fecha: suma tensión en torno a Ucrania, Boris Johnson y su última memez, los nuevos amores de Iñaki Urdangarin, el PNV amagando con un "no" al proyecto de Reforma Laboral y...un breve escrito que me llamó la atención. Para la salida de la revista siguiente de Antiguako

Pilotazaleok quedaban cinco o seis meses todavía, pero entendí que el contenido del comentario, firmado por Iñaki Galdos en *Noticias de Gipuzkoa* seguiría teniendo plena vigencia. Por esa razón decidí archivar para nuestra revista aquel escrito titulado *Jai Alai*. Este es en su literalidad:

"Repaso, para su próxima publicación, las notas y



OPORTUNIDAD VENTA DE PLAZAS DE GARAJE DESDE 24.000€

PARKING ONDARRETA

Pza. Julio Caro Baroja, 1-2
Donostia - San Sebastián



Infórmese en el teléfono 943 31 68 10 o en antiguoberri.com

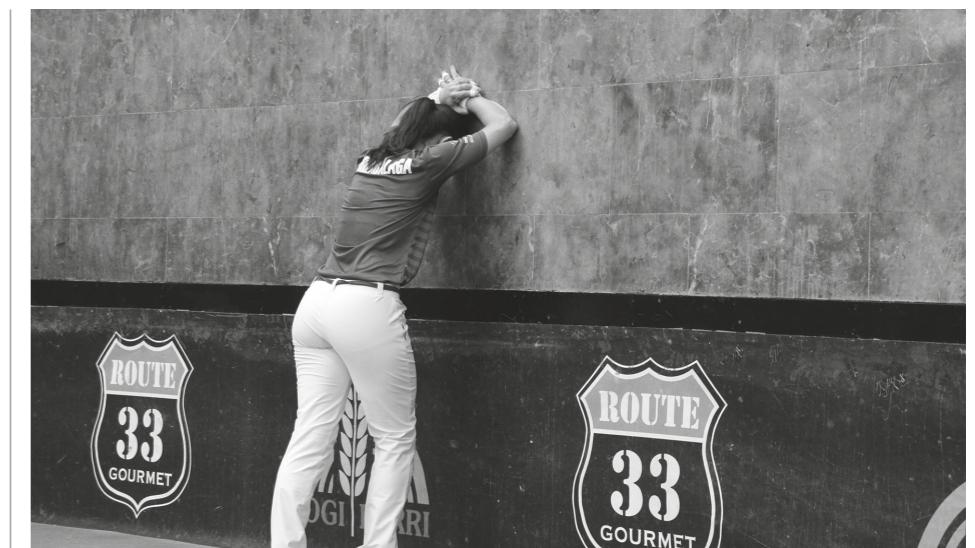


ANTIGUOBERRI

grabaciones recogidas en una conversación mantenida con Juan Ignacio Zulaika a su vuelto de Florida. Ha asistido al cierre del Jai Alai de Dania, según sus palabras a la tala del último árbol que durante décadas de esplendor compuso un bello bosque de frontones abiertos en todo el mundo. Ha vivido emocionado el final de una historia, sentimiento acentuado al ver que era precisamente su hijo Jon uno de los últimos que cerraban la puerta.

Desde su debut a los catorce años en Zaragoza, Zulaika jugó también en Barcelona, Milán, Florida y Connecticut; pero lo conocemos sobre todo por sus reflexiones, sus crónicas, sus historias y sus propuestas en torno a la cesta punta, esa modalidad que fuera de aquí ha sido conocida por dos de las palabras en euskera más universales, desde que Serafín Baroja bautizó así el frontón de Ategorrieta. Pero, en realidad, todas sus deliberaciones son también válidas –y necesarias– para el resto de las modalidades de la pelota vasca, en una situación preocupante todas ellas, incluso la que mayor fortaleza exhibe.

Charlamos sobre los porqués del derrumbe; sobre apuestas,



modelos de ocio, marcos legislativos, falta de liderazgos, empresarios, huelgas. Pero, sobre todo, escucho con atención la reivindicación que hace nuestro interlocutor de una innovación imprescindible para la supervivencia –y relanzamiento– de un deporte recluido ya casi en exclusiva en Euskal Herria. No se lo digo, pero pienso a su vez que, mientras todo ello llega, daríamos un paso de gigante con algo tan sencillo como acudir un poco más a los frontones. Parece mentira, pero es matemática pura: solo un par de visitas anuales de los que nos decimos pelotazales darían tanto como para que los Jai Alai de todas las modalidades volvieran a hacer honor a su nombre. No es mal día hoy, 20 de diciembre,

para desear con Serafín Baroja que el renacimiento lo sea además para siempre: *Beti alaia!*

Dudo que haya pelotazales que no sientan deseos de firmar el escrito. Con todo, plantea un problema, y es que nadie parece asumir que la situación por la que atraviesa toda la pelota, toda ella, es de las que exigen llevarla urgentemente a la sección ZBG –Zaintza Berezien Gela– o a la que se esconde bajo el acrónimo UCI. No podemos afirmar que no se hace nada por el juego de la pelota como tampoco diremos que se hace poco. Pero lo innegable es que lo que hacemos no es lo suficiente para sacar al enfermo de la Unidad de Cuidados Intensivos.

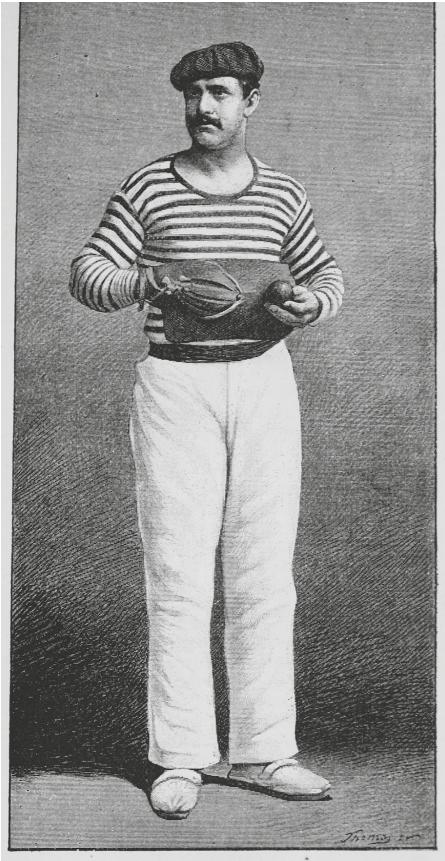
Iñaki, que no, que son los menos quienes se sienten concernidos por el problema; digo bien, *el problema*, porque hace años dejó de ser mera cuestión de segundo orden o tema menor. La realidad es preocupante. Hay alguna modalidad de la pelota que ha entrado en la antesala de punto de no retorno. ¿Una solamente?

Estos no son días en los que reine un clima de esperanza, y con todo, alguien debe salir al rescate de nuestro deporte.



“Paysandú” argentinar pilotari handiak Leitzan eta Berastegin zituen sustraiak

J.M. Otermin



PAYSANDÚ
FAMOSO JUGADOR AMERICANO DE FELOTA

Hego Ameriketako pilotaz historia egin behar banu, bi pilotari hartuko nituzke ardatzat: Pedro Zabaleta “Paysandú” eta Jose Goñi “Porteño”. Biak ala biak, argentinarrak. Egundoko jokalariak izan ziren XX. mendearen azken laurdenean. Hemeretzi urteren aldea zegoen bien artean. Paysanduren izarra itzaltzen hasi zenean piztu zen Porteñoren euskal pilotaren zeruan. Biek ala biek merezi dute arreta pittin bat eskaini diezaiegun. Gaur, eta hemen, Paysandúren hariarekin txirikordatuko dugu kontakizuna.

Arrazoi asko dago Paysandúr hitz egin behar izateko. 1882ko azaroaren 1ean Buenos Airesko

Plaza Euskara pilotaleku berria inauguratzeko Unziti “Karrikaluze” nafarrarekin jokatzen behartu zuten. Aldi hartan ez zegoen oraingo arautegirik, eta partida bihurria antolatu zitzaien: Paysandú, laxoz, eta Karrikaluze, palaz. Hamar jokora neurtu ziren eta gogotik borrokatu ondoan, 10-8 nagusitu zen Karrikaluze.

Partida hura zela eta, izugarrizko eztabaidaren sua piztu zen pilotazleen artean: Non daude pilotari hobeak, Ameriketan ala Euskal Herrian?

Kontua da Paysandú pilotazleenekin elkartzen zen bakoitzean mahaigaineratzen zutela ezbai hori. Hori horrela, eta auzia behin betirako argitu asmoz, Paysandú eta beste pilotari eta pilotazale batzuk Euskal Herrira etorri ziren 1883ko uda partean, hemengo pilotariekin lehizteko asmoz.

Besteak beste, gauza guztien gainetik, Eibarko Txikiarekin neurtu nahi zituen indarrak Paysandúk; erabat tematua zegoen horretan. Eta kontratua sinatzeraino-edo ailegatu ziren, baina kontua da eibartarrarekin neurtzerik ez Donostian, eta Iruñera abiatu zela hemengo pilotarien maila ikusi nahirik. Partida bakarra jokatu zuen, eta hura ongi irabazita itzuli zen Uruguay-Argentinara, baina bere arantzarekin: Eibarko Txikitorekin jokatu gabe geratu izana.

Hala, korapilo hori askatzeko egokiera sortuko zitzzion, ordea, Eibarko Txikitox Buenos Airesera joatearekin. 1884ko apirilaren 19an plazaratu ziren aurrez aurre eta laxoz jokatzeko, *Plaza Euskara* dotorean. Eurei begira zortzi mila

ikusle elkartu ziren. Seguruenik, inoiz bildu den jendetzarik handiena manoymanoko neurketa bat ikusteko. Galdu egin zuen partida Gualeguayko Paysandúk, aise gainera. Nahiz galdu, pilotaren historian bere izena sartzea lortu zuen Zabaleta Artola “Paysandú” handiak.

Zer ondorio atera daiteke partida hartatik? Bizpahiru hauak: lehenik, Eibarko Txiki, pilotalekuetan ez ezik, desafioak zehazten oso trebea zela. Bigarrenik, partida hura trinketean jokatu izan balitz, agian beste oilar batek joko zuen kukurruku, baina hamasei koadroko frontoi batean txartel guztiak Eibarkoaren aldekoak ziren. Hirugarrenik, Paysandúren izen onari ez ziola koskarik kendu porrot hark.

Bereizketa

Zertan bereizten dira XIX. mendean, Hego Ameriketan eta Euskal Herrian jaiotako pilotari famatuak? Besteak beste, puntu honetan: euskal Iurrean sortu zirenez gauza ugari, galanki dakigula eta Argentina-Uruguayko lautadetan munduratutakoez deus gutti. Esate baterako, non jaio zen Paysandú? Edota, noiz jaio zen Porteño? Pilotari hauetaz garai batean eskaintzen ziren xehetasunak ez zetozen bat eta ez ziren zuzenak. Lehenbizikoaren jaioterriaz eta bigarrenaren jaiotegunaz datu ezberdinak eman izan dira. Egungo egunean bertan erantzun zuzenik gabe darraite egin berri ditudan galderak. “Eginetik zerbait, ez egitetik deus ez” esaera gogoan dudalarik, animatu naiz Paysandúren bizitzaz zerbait idazteria. Bi eginkizun bete nahi

nituzke. Alde batetik, punturen bat zuzendu, bai. Bestetik, argibide zenbait eskaini.

Zuzenketa: Pedro Zabaleta “Paysandú” Gualeguay hirian jaio zen, Argentinan



Jaiotza-agiriak zalantza guztiak uxarazi dizkit. Gualeguayko San Antonio Paduakoaren elizan gordetzen den dokumentuak, 1854ko maiatzean jaiotako haur batez, honela dio:

“El día veinte y ocho de este mes y año bautizé solemnemente a Pedro Celestino, que nació el día diez y nueve del presente mes, hijo legítimo de Fermín Zavaleta y Prudencia Artola, siendo naturales de España. Fueron padrinos Francisco Zavaleta y Lina Rodríguez a quienes advertí el parentesco y obligaciones, y

Josetxo Irurtia Balerdi

OLIYOS

ESCOLTA REAL, 4 / 20008 DONOSTIA / 943 214 989

Avda. Tolosa, 15 bajo 3
Tel. 943 106 094
20018 DONOSTIA

Antiguo
QU TO E SKOLA

Oinarriko datuok jaso ondoan beste batzuk biltzeari ekin nion, sokari tirak; besteak beste, hiru eremu landu nahi nituen. Lehenik, Leitzako Zabaletari

zazpi-zortzi urte zituela, umetan, bere familiak Gualeguay utzi eta Paysandúko bidea hartu zuela... eta lehenbiziko pilotak han apurtu zituela. Horretatik datorkio deitura hori.

Familia aztarnen bila

Urte asko neraman Paysandúren gurasoen jatorria aurkitu nahirik. Gustuko lana izan dut hori luzaz, baina etsiak jota joan zait azken aldia, alferrik ari ote nintzen pentsatuz. Eta halako batean, 2021ko irailaren 11n, hara hor non lortzen ditudan luzaz euren bila ibilitako datuak. Zer erakusten ote dute? Laburbilduan esanda, pilotari handiaren aita, Juan Fermín Zabaleta, Leitzako zela eta bere amak, María Prudencia Antonia Artolak, Berastegin zituela erroak. Lasaitu ederra hartu nuen datuok eskuratzean. Egia esan, aurretiaz ere argi samar neukan ama Berastegikoa izan zitekeela, eta susmo egiten nuen, Zabaleta deitura oso zabaldua egon arren, Leiza-Aresokoa izan zitekeela Paysandúren aita.

buruzkoak; jarraian, Berastegiko Artolaren gainekoak; eta azkenik, Ameriketako Zabaleta-Artola familiari lotu nintzaion.

Leitzako Zabaleta-Bengoetxea familia

Paysandúren aita-aldeko aiton-amonak Josef Manuel Zabaleta eta Maria Engracia Bengoetxea, ezkondu ondoren, Leitzan jarri ziren bizi; bertakoa zen Josef Manuel eta Urrotzen jaioa, berriz, Maria Engracia. Egia esan, ez dakigu zehatz-mehatz noiz ezkondu ziren; 1822 edo 1823 aldean izan zela uste dugu. Lehenbiziko semea, Juan Fermin, 1824ko abuztuaren 8an jaio eta biharamunean bataiatu zuten. Zazpi senide hazi zituzten Josef Manuelek eta Maria Engraziak.

Berastegiko Artola-Gartziarena familia

Juan Bautista Artola Artola eta Maria Teresa Gartziarena Zuraurren 1823ko abuztuan elkartu ziren Berastegiko San Martin Tourskoaren eliza nagusian. Hurrengo urtean, apirilaren 27an neskato bat jaio zitzaien: Maria Prudenzia Antonia. Ondoko urteetan beste bost kimu berri sortu zitzakion familia-enborrari.

Zabaleta-Artola familia gaztea Leitzan bizi ziren eta handik Argentinara jo zuen

Juan Martinek eta Maria Prudenzia Antoniak elkarrekin bizitzeko erabakia 1845eko azaroaren 24an sinatu zuten Leitzako San Miguel parrokiaren. Ezkondu eta handik hiru urteratik, 1848ean, lehen fruitua erne zitzaien: Maria Teresa. Eta 1850an Buenos Airesera abiatu zen Juan Fermin. Bakarrik abiatu ote zen? Gaur gaurko ez gaude erantzuna emateko moduan. Kontua da, Pedro Zelestino, gerora pilotari handia izango zena, Gualeguay herrian jaio zela, aurrez esan berri



Frontón Buenos Airesen, seguru asko, 1892an egindako argazki paregabea. Beheko lerroan ezkerretik, Portal, Paysandú eta Eibarko Txikito. Bigarren lerroan, ezkerretik hirugarrena, Bizente Elizegi. Hirugarrenean, bigarrena ezkerretik, Samperio.

dugunez, 1854an. Hirugarren senidea Mariana izena ipini zioten neskatoa izan zen. Ez gara gauza familia hura zenbat gehiagoz aberastu zen zehazteko.

Zabaletaren sona, gero eta handiagoa

Gauza jakina da oso gazterik lortu zuela izen handia pilotaria eremuan. Laudorio bat baino gehiago entzuna zegoen ordurako. 1871rako fama handiko pilotaria bilakatu zen, nola

Buenos Aires hala Montevideoko trinketetan. Urte haietan ez zegoen pilotaleku luzeik, ez batean eta ez bestean. 1882an inauguratu zen lehenbiziko Buenos Airesen, Plaza Euskara esaten ziotena. Bolada batean hango "kantxero" ere izan zen Zabaleta.



Laugarren urtez, txapelketa youtubez

Laukotea



ditugu: Errioxan Joaquín Plazaren omenez egindako torneo (hiru jaialdi) eta Zaldibarko Txapelketakoa (7 jaialdi). Batean zein bestean maila on-oneko erretransmisiak eskaini

Bai, aurtengoarekin laugarren urtera doa gure bideokamera txikiak gure pilotaleku txikira ekarri eta Antiguako Pilota Txapelketa oso-osorik ematen hasi ginenetik. 2019ko uztailaren 2an izan zen, eta estraineko partida, hauxe: Murua eta Oliden, Julen Alberdi eta Ibarlozaren aurka. Geroz euri-zapar batzuk izan ditugu, batuetan landareak suspertzeko eta zenbaitetan hondatzeko...

Partida guztiak youtubez emateko erabaki hori hartzerakoan, ezin esango dugu arrazoibide asko erabili genuenik. Bakarra izan zela esango genuke: gazteen pilotarentzat, gizarte sareetatik kanpo ibiltzeko hotz handiegia egiten duela. Edota beste modu batera esanda, pilotaria gazteak oso ataka garaia gainditu beharko duela, baldin eta bere bidea komunikabide horietatik kanpo egin nahi badu. Horietan barrena ibilita ere nahiko buruhauste badugu, bai; nahiko lan ematen du.

Urtean zehar begi ernez begiratzen diegu pilotaria gaztearen esparruan egiten diren emanaldie. Jakin badakigu ETBk ere eskaintzen dituela final batzuk, baina lehiaketa asko dago aurrerantzean beste bide bat heldu behar zaiola pentsatzen duenik. Gure ustez, aurten bi urrats berri bikain ikusi

ditzute. Bistakoa da Errioxan eta Zaldibarren erakutsi duten maila izan beharko genukeela helburu. Duintasun handiz egin dute lan; gustagarria.

Gure taldearentzat, egun berezia izan zen joan den irailaren 26a. Egun horretan Amezketako Larrunari pilotalekuaren izan ginen, herri honetan antolatzen duten Txapeldunen Txapelketari zegozkion hiru finalak eskaintzen. Asier Imazek egin zuen esatari lana eta Jokin Altuna txapelduna jardun zen aditu zereginetan. Amezketako pilotari bizkorra aditzera eman zuenez, Antiguako Txapelketari zegokion partida bat baino gehiago ikusita zegoen, eta, besteak beste, Hodei Expositoren jokoa... Pozik agurtu genuen Amezketak etorkizun handiko pilotariak ikusita: Apezetxea, Iribarria...

Amezketatik Bizkai aldera jo genuen. Etxebarriko pilotalekutik Eskuzko Bizkaia Cup 2022 eskaintzen saiatu ginen eta aparteko zaitasunik gabe joan zen arratsaldea. Maiatzaren 22an, oraingoan, Sopelako pilotaleku urdin-urdinetik erremintazko Bizkaia Cup 2022ri zegozkion finalak izan genituen emangai. Azken emanaldi hau ez zen batere erosoa izan, nahi bezala emateko: pilotaren abiadura, sarearen

traba...Antzoko eskakizunigak egiten bazaigu, bi bider pentsatu beharko da erantzuna eman aurretik. Izan ere, eskuzko pilotaria partidek molde bateko materiala eskatzen dute, eta palazkoek eskakizun askoz handiagokoa. Eta hori ez dago gaur gaurko gure esku.

Antiguako pilotalekuaren abuztuaren 2an helduko diegu aurtengo emanaldie. Egun hori aukeratu zen aurtengo txapelketaren aurkezpena egiteko, eta, besteak beste, garai batean asko jokatzen zen Barrene, Txokotan edo Txokoketan esaten zaion pilotamotan parte hartuko dute aurtengo pilotari guztiak. Garai batean, partidez gainera, asko jokatzen zen modu honetan. Gaur egun hostoak zimelduxe ditu modalitate honek, tamalez. Erronka puntu bat badu youtubez eman nahiak. Ea gainditzen dugun aupada hori.

Urtero bezala, txapelketa osoa eman nahirik gabiltza, hasi eta buka. Aurreko urteetan ez bezala, hiru kameraz ariko gara partidak eskaintzen. Hobekuntza hau aski nabarmena izango da emanaldietan. Auzoko pilotalekua txikia izaki, hiru bideokameranahikoadirela pentsatzen dugu. Bestalde, grafismoan ere berrikuntzak izango dira, eta aurrerapausoa eman nahi da horretan ere. Ondo dago pilotaria partidak era egokian eskaintza, baina, osagarri gisa, grafismoari bere garrantzia eman nahi diogu, hau da, eskaintzen ditugun irudiek itxura apaina izan dezatela. Asmo horiek gabiltza aurretan ere.

Abiatzeko zorian dagoen 74. txapelketa honetan jasoko ote ditugu handik eta hemendik bidalitako agurak? Boisetik, Buenos Aires, Oslotik... Esperoan gaude, eta has gaitezen kamerak prestatzen... Baita go-pro berria ere.

Pantailak pilotalekuetan. Bazen garaia!

J.M.Urtizberea



Bizkaia Pilotaleku.

Azken urteotan futbol-zelai asko berritu dira. Euskal Herrian bi dauzkagu goitik behera berregin direnak: San Mames eta Anoeta. Berriztapen izugarria izan dutenak, berriz, Iruñeko Sadar eta Eibarko Ipurua ditugu. Eta berritzearren esperoan dagoena Gasteizko Mendizorrotza lego... Eta zer gertatzen da pilotaleku? Bai, pilota partida bat ikustera joanda, gauza guztien gainetik jokalariek eskaintzen duten jokoa dago noski. Halaz guztiz, badaude beste alderdi batzuk ere saihestu behar ez genituzkeenak. Horietako bati heldu behar diogu hurrengo lerrotan.

Iruñeko Navarra Arena pilotaleku inauguratu zela lau urte betetzera goaz. Datorren irailean izango da laugarren urturrena. Bere berritasunen artean zegoen pantaila batez jantzia egotea. Lehena izan zen horretan eta bertatik adierazi digutenez, lehenbizikoz erabili 2018ko irailaren 29an egin zen, Codere

Master lehiaketari zegozkion finalak jokatu zirenean. Inaugurapen eguna zen hura eta pantailak eskainitako berritasunak ez zuen atentzio berezirik eragin... baina, han egon zen.

Bilboko Bizkaia pilotaleku ondotxo zaharragoa da; 2011an eskaini zuen aurreneko jaialdia. Neurriz ikusgarria, baina betiko... hamaika urte igaro diren arte. Joan den maiatzeko hamalaugarren eguna, larunbat arratsalde hura, ez zen urteko gozoena izan amezketarrontzat. Amets eta ilusioa eginda geunden Jokin Altuna berriro ere finalean ikusteko. Bainan, ametsak eta ilusioak ez dira beti-beti betetzen eta, oraingoan horixe gertatu zaigu "elbi" esaten digutenoi. Udaberriarekin indartzen omen dira elbiak eta udazken usainarekin makaltzen... Zoritzarrez, aurten ez da horrelakorik gertatu, udaberrian moteldu gara eta. Bainan, makurrenean ere, etorriko dira

udalehen berriak hurrengoan ere, esku-bete itxaropenez. Bai bada, Jokin! Noski...

Arratsalde sargori hark, ordea, gauza onak ere ekarri zituen. Lehenbizikoz Miribillako pilotalekuuan pantaila eder bat ikusi genuen, frontoiratutako pilotazaleak partidak molde aberatsago batean ikus ditzan. Urteak dira eskatzen hasi ginela! Garai hartan Patxi Mutiloa adiskidea ASPEko gerentea zen, eta pilotaren ikuskizuna nola hobetu, nola aberastu izan genuen bazkalondoko hizpide nagusia. Hobetu zitekeen puntuen artean zegoen ETBk partidak sarritan ematen zituen pilotalekuant pantailak ezartzea: Labriten, Astelenan... Mutiloak Eibarko pilotalekuuan ezartzearren aldeko ahalegina egingo zuela egin zuen promes. Bere ametsa, ordea, bete gabe geratu zen eta horrelaxe jarraitzen du. Urte haitan, artean eraiki gabe zeuden Bilboko Bizkaia eta Iruñeko Navarra Arena. Azken hauek jaso zituztenean, pantailarik gabe utzi zituztela ikusi genuen... Handiak neurriz, baina betiko gisan eginak, ekarpen berrik gabekoak, gaztetan zahartuak.

Pantaila eder batek hornitutako pilotalekuak ikusteko itxaropenak aspaldion galduak genituen, egia esan. Zorionez, aurtengo honetan kukuak zuzen jo digu eta pilota partida dezente jokatzen diren Miribillan pantaila bikaina ipini dute, maiatzaren 14an lehenbizikoz ikusi zenez. Bazen garaia! Gu ez ezen, pilotazale gehiago ere izango dira poztutakoak berritasun horrekin. Eta handik hamabost egunera, maiatzaren 29an piztu zuten berriro Navarra Arenakoa. Ez omen dago bikorik hirukorik gabe...

ARAXES
Agencia inmobiliaria

Egin topa zure etxearen salmentagatik, saldu aurretik ere!

Sinatu gurekin salmenta-hitzarmena eta lor ezazu gourmet pack bat. Hasi Araxesekin saltzeko lasaitasunaz gozatzen .

Baliozkoa 22/08/31ra arte edo izakinak agortu arte.

DG
MUEBLES & COCINAS

TU HOGAR COMO LO IMAGINAS

www.mueblesdg.com



**Zurekin
bat gara.**

PROGRAMA

Creador de Eventos Deportivos de Éxito

El Único Método de 4 Pasos que te Permite Organizar un Evento Deportivo Atractivo y de Referencia en cualquier deporte.

(Aunque no tengas el dinero, ni hayas organizado nunca un evento deportivo)



- Consigue todas las herramientas necesarias para organizar un evento deportivo **atractivo y referente en cualquier deporte.**
- Aprende a **promocionar tu evento deportivo al máximo y llena de espectadores** tu prueba, carrera o torneo.
- Haz que **todo el mundo quiera participar** en tu evento deportivo.
- Aprende a **conseguir los recursos económicos necesarios** para organizar tu evento deportivo.
- Aprende **EL PASO A PASO** para organizar **el evento deportivo de tus sueños.**

- Curso online de 14 horas grabadas + ejercicios específicos para organizar un evento deportivo atractivo.
- Directos semanales con el creador del programa (Iñigo Viana) para preguntarle todas las dudas, tanto del curso online como de tu evento deportivo.
- Comunidad de Organizadores de Eventos Deportivos.

¿Quieres conocer al creador del programa? Accede a su canal de Youtube y conoce a Iñigo Viana [Accede al canal de youtube "Kirolzale"](#)

Infórmate de este novedoso método enviando un email a info@kirolzale.eus
o llamando al teléfono **697502025**

Puedes acceder escaneando el siguiente QR



Horixe da galdera egokia: nongoa izango ote da pantaila eder bat erakusten duen hurrengo pilotalekua. Donostiako Atano III? Gasteiz Ogeta, agian? Eibarko Astelena, apika? Iruñeko Labrit, beharbada? Tolosako Beotibar, akaso? Logroñoko Adarragan

ausartuko ote dira? Batek daki, baina eranskin txiki bat gehitu nahi diot artikuluari: Garai batean final guztiak jokatzen ziren Donostiako Atano III erabat atzeraturik geratu da; "azken putz", zenbait herrian esango luteken bezala. Lastima!



Navarra Arena.

NO MUERAS NUNCA, PALETA

Carlos "Gringo" Candido

Como sutil golondrina entre paredes y cielo,
hiere el aire con su vuelo la rauda esfera brunina,
fabrica la adrenalina que inyecta en el jugador,
y hasta el mismo espectador que grita, anima y suspira,
sin correr, sufre y transpira por el tanto ganador.

Mas comenzando la fiesta y antes del "va" iniciador,
un murmullo abrumador es el patrón de la gesta,
porque se abren las apuestas en un folklore genial,

-a mi me gusta el local,
-voy al dúo, gritan algunos,
y el más vivo y oportuno pide una usura inmoral.

Las jugadas están hechas,
ya se aplacó el vocerío,
y se inicia el desafío con un saque como flecha,
el zaguero de derecha sobre la zurda la ubica,
vuelve el contrario y rubrica con un tambor la jugada,
y se parte en dos la hinchada:
una aplaude, otra critica.

Sigue su curso el partido y con sobrada destreza, nos regalan las bellezas que da un encuentro reñido; de las paletas el ruido, es como un canto seño, porqu el sonar del madero es música, es melodía, es sirena que nos guía al lugar del entrevero.

Ya se oye el vocabulario típico de la jornada, efecto, tambor, cortada, vuelta que pide el contrario, un sinfín de comentarios desde el público se eleva, el zaguero que la lleva hasta de abajo e' la cama, y un delantero reclama que pongan pelota nueva.

Tanto a tanto es la faena, mas se enciende el avispero, pues se equivocó el rayero, la dio mala, y era buena, pero su palabra suena resuelta y autoritaria:
-no me vengan con plegarias, mi fallo no acepta dudas, y así el juego reanuda con pasión extraordinaria.

Y se termina el partido, llegó a su fin el encuentro, las discusiones de adentro afuera, ya son olvido. Aplausos enardecidos reciben los ganadores, y los mismos perdedores

son dignos de esa postura, porque perder con altura también tiene sus honores.

Al medio día hubo asado, pero a las seis de la tarde pica el bagre, y se hace alarde del choripan esperado; cae el sol, y más calmado ya se dispersa el gentío, se ha aplacado el griterío, se va alejando la orda, unos, de cartera gorda, otros, bolsillo vacío.

El que perdió hace pata ancha aunque salga alicaido, él no se da por vencido porque sabe que hay revancha, ha de ser en otra cancha, ha de ser otra la arenga, venga el jugador que venga va de cartera repleta, porque donde oye paleta no hay nada que lo detenga.

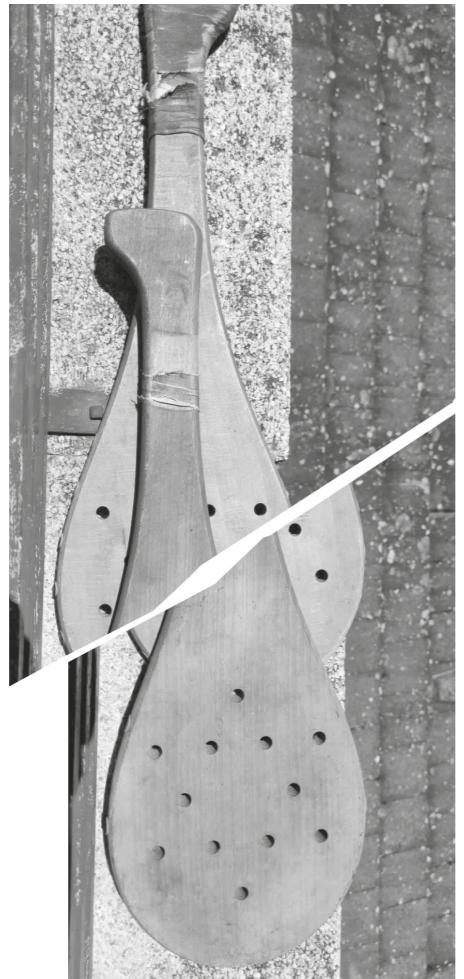
No di nombres en mi canto porque nombrarlos a todos es imposible, no hay modo de poder nombrar a tantos; pero cubre con su manto todas las categorías, es la paleta la guía, es el juego integrador, yo vi jugar al mejor con el más buche que había.

La paleta es un crisol de amistades consagradas, es una hermosa jornada bajo los rayos del sol.

Y no escapa a mi control del trinquete, la belleza, es distinto, y su grandeza es para tenerla en cuenta, he visto gente de ochenta realizando sus proezas.

Yo que empuñe la madera y sin ser de los mejores, puedo hablar de los sabores que este deporte me diera, es por eso que quisiera poder llegar a la meta, con una frase concreta y gritarla más y más: por todo lo que nos das.

NO MUERAS NUNCA, PALETA.
Guamini, 25/09/2021.



Hablando de “valores”, carta abierta a Jesus Mari Rubio

Pilotazalen batek

Estimado Jesus Mari.

Estoy escribiéndote estas líneas a primeras horas del 13 de julio, en una mañana luminosa pero presumo que nos va a deparar un día de mucho calor, excesivo calor, tanto al mediodía como a la tarde. Este es el pronóstico de los profesionales y tengo para mí que, por desgracia, no han de errar. Estoy ocupado en repasar la prensa del día e intuyo que estarás entregado a preparar la salida al mar, que tanto estimas.

Bien, como te decía, estoy con los periódicos en la mano. Hay material para todos los gustos: comentarios ocasionados por la primera jornada del Estado de la Nación en las Cortes, abundante material gráfico sobre los Sanfermines, que a Pogacar le espera el Galibier, etc. Pero no está entre esas la noticia que te quería comentar. Advierte la prensa que “José Mari Olazabal ha sido investido por la prestigiosa universidad escocesa de St.Andrews doctor honoris causa por representar lo mejor de los valores del deporte”. En otro párrafo se incluye el comentario del hondarrabitarra en torno a este reconocimiento: “Cuando recibí la carta que me informaba de esto pensé que qué había hecho yo

para merecer esto y luego supuse que algo había hecho bien”. En su día, me enorgullecí por sus triunfos deportivos, pero si he de ser sincero, Jesús Mari, esta última distinción me ha parecido fantástica, la mejor de todas. Es a lo más alto que puede aspirar a volar un deportista, después de verse tantas veces laureado en las canchas o en los campos.

Y hablando del binomio deporte y valores, vosotros tenéis entre los trofeos que se otorgan el día de las finales del Torneo uno referido a “la deportividad mostrada durante el transcurso de la competición”. No me hagas mucho caso, pero creo que ese es el concepto o la idea que se pretende reconocer en un pelotari. Entiendo que en este caso “deportividad” es sinónimo de “valores” en cierta manera. Bien, no puedo precisar qué posición ocupa en el orden de entrega de premios, pero no debiera ser el último. Y te lo digo esto porque no creo que no sea un trofeo menor, o, por lo menos, no debiera serlo. Soy de los convencidos de que el deporte de la pelota lo tenemos que asociar con “valores”. Esta idea es clara para algunos, para bastantes en otros ámbitos deportivos. Por ejemplo, Marc Gasol, presidente y jugador del Básquet Girona, confesó a comienzos de junio pasado: “El baloncesto es la excusa para ser personas”. En la misma entrevista y refiriéndose a su proyecto venía a decir: “Queremos que sea un proyecto de formación integral, porque el basket no es solo meter canastas, hay unos valores detrás, una educación y muchas cosas que tener en cuenta: nutrición, psicólogo, inglés... Esto es lo que va a crecer luego y lo que va a formar nuestro baloncesto”.

Es decir, y aplicándolo a nuestro caso, un juego como el de la pelota no es sólo saber sacar o volar o

restar un pelotazo, etc., porque los “otros” valores que inculcas tienen más recorrido que una victoria o un torneo, aunque sea el del Antiguo. Eso es lo que pienso.

Puede que esté estirando excesivamente la carta, pero no quiero finalizarla sin una última consideración: puede que el futuro de la pelota no dependa exclusivamente del factor “valores”, pero no concibo su futuro sin ellos. Por esa razón, Jesús Mari,

dadle mayor importancia a ese trofeo que, en vuestro caso, habla de “deportividad”. Estáis en el buen camino, pero mimadlo.

Nada más. Los que no tenemos una chalupa y, en días como estos, matamos el rato escribiendo unas líneas a un amigo. Saludos cordiales.

Un aficionado



LM
SANEAMIENTOS
GOIZ
MATIA

ALMACEN: c/ Matía, 33
Telf.: 943 31 35 69 - Fax: 943 31 35 66
EXPOSICION: Telf.: 943 31 35 70
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

CUARZO
ASESORÍA DE IMAGEN
C/ Maestro Guridi Nº 13
943 530 321

ARISTOCRÁTICA UNA MIRADA AL ANTIGUO DE LOS FELICES AÑOS VEINTE

Fermín Zabala



En 1920 y en Donostia, inició su andadura una revista denominada *Guipúzcoa deportiva* y aristocrática. Para quien demande una explicación más detallada hemos de precisar que era una publicación "ilustrada de sport, turismo y gran mundo". Ni más ni menos. Se dice que el último número del anuario se imprimió en 1939, pero solo hemos podido acceder a los que vieron la luz en 1926, 1928, 1929, 1930, 1931 y 1932. En efecto, en su día, fuimos examinando el contenido de cada uno de ellos cada y en el correspondiente a 1929 dimos con un artículo dedicado al barrio del Antiguo y titulado *Recuerdos del primitivo San Sebastián*. Está firmado por José Zapiain Irastorza y salta a la vista que no pretende esbozar un cuadro de mucho detalle y matizado, sino una serie de pinceladas más bien genéricas sobre el pasado del Antiguo. Pese a ello, hemos estimado que puede ser de interés un escrito pensado y elaborado para describir este nuestro barrio. No perdamos de vista que el escrito va camino de cumplir cien años. Leámoslo:

San Sebastián. El Antiguo.

El típico y castizo barrio que se mira en el espejo de la aristocrática playa de Ondarreta, con las reformas realizadas, se ha transformado completamente en muy breve tiempo. Su engrandecimiento es algo asombroso. ¡Qué metamorfosis tan completa operada en el en el simpático y alegre barrio!

Parece que un genio poderoso ha jugado allí con rocas, arenales, carreteras y montañas y ha sembrado a manos llenas de hermosura y magnificencia aquel primitivo caserío donde se establecieron los primeros pobladores de Donostia, convertida hoy en MANSIÓN DE REYES y lugar predilecto de la aristocracia veraniega que nos visita en la época estival.

Si levantan la cabeza los Pescadores que vivieron en este lugar, tomando tierra firme en las inmediaciones del sitio en que se halla enclavado el Palacio Real, quedarían seguramente

maravillados de los progresos que se han realizado en el CHOKO por ellos iniciado.

Según datos adquiridos allá por el año 1750 existía en dichos terrenos del Convento Dominicas del Antiguo, en cuya Comunidad se hallaba Catalina de Eraso, la que más tarde fue la célebre "MONJA ALFÉREZ" que llevada por su espíritu aventurero y ataviada siempre con el traje masculino, tomó parte en varias guerras de la península y Ultramar, alcanzando el grado de alférez por su valor en las batallas que tomó, pasando siempre como varón hasta que fue herida y en el hospital fue descubierto el engaño.

En el mismo lugar se levantaba también la parroquia de San Sebastián. En dicha iglesia se celebraba el día de nuestro Patrono (20 de enero) solemne Misa Mayor con gran pompa y ceremonia, acudiendo a dicho solemne a y religioso acto el Excmo. Ayuntamiento corporativamente con maceros, tamboril, chistu y clarines, ejecutando el contrapás "Alkate-Soñua", esa divina composición musical, cuyas armoniosas notas daban cierto realce y grandiosidad a la corporación, al paso de la comitiva por las vetustas calles del trayecto que se hallaban concurridísimas de curiosos, todos se descubrían respetuosamente al paso de las autoridades populares.

La Corporación partía por el Portal de tierra, atravesando con paso acelerado el largo trecho que separaba el Barrio del Antiguo de esta población. La Comisión ofrecía un precioso golpe de vista

cuando pasaba por los arenales a orillas de la Playa, de lo que es en la actualidad el hermoso paseo de la Concha, cubierto de frondosos tamarindos, cuya sombra echarían de menos los ediles que salvaban la distancia hasta llegar al Antiguo, de rigurosa etiqueta y seguramente sudando la gota gorda, como vulgarmente se dice.

Terminados los actos religiosos, se celebraba la popular romería en la pradera de aquel pintoresco lugar, donde todas las confiterías de la Ciudad establecían en ese día sus sucursales y sus portátiles establecimientos, las rosquilleras, piper-erosquillas y vendedoras de refrescos, que ofrecían "ECONFA ETA URA" como es costumbre en las inmediaciones de la Ermita de San Marcial Irún y en las romerías que se celebran en los pueblos y aldeas de esta provincia.

Hasta los años 1855 al 90, época en que fue terminado el Palacio Real, el simpático barrio ofrecía pintoresco de modesta aldea: su pequeña iglesia, casita rectoral, un bonito frontón, rodeado de caseríos, sidrerías donde era fama que se expediera el acreditado zumo de manzana. "Los caletarras" acudían a saborear el "chochberri". Lugares predilectos de los donostiarras eran los caseríos denominados IPARRAGURRE... CHALUPAGUILLENE... SANSERRECA... ABRISQUETA y algunos más, concurridos por los zizarristas de la ciudad.

En los tolares o lagares de estos pintorescos caseríos, se llamaba de manera original a los demás colonos en la época de la sidra, la tradicional "CHALAPARTA" para que prestaran su eficaz ayuda en las mencionadas faenas de trituración de la manzana, al igual que se hace hoy en "AUZOLAN".

En las horas del crepúsculo, atardeceres de los días

incomparables del Otoño de Donostia, llegaban hasta la Ciudad el eco de los primitivos elementos de la elaboración de la sidra, la mencionada "CHLAPARTA" el tin...tan.. XXXXX que los caseros ejecutaban con verdadera maestría anunciando de esa manera original que en el cercano caserío se halaban elaborando la bebida más sana y la que más aceptación tiene, entre los "errikoshemes" el dorado zumo de la manzana.

Era tal la afluencia de zizarristas que acudía a las famosas sidrerías del Antiguo, que para evitar las consabidas "BELLARENAS" acordaron el cartelito para los fines consiguientes del "ERAN-ETA-PAGA" en dos idiomas para que entendieran hasta los galtzajariyos que los frecuentaban.

Los ANTIGUOTARRAS eran gente de buen humor, de carácter jovial, diestros y especializados particularmente al juego de la TOKA, siendo en muchos años campeón en el mencionado juego el popular JOSHE LUISH ANZA, que, a pesar de sus años, todavía toma parte en cuantos concursos de toca se celebran en los pueblos.

Se distinguían también por ser muy amantes de las tradiciones

vascas: el día clásico de Santo Tomás acudían a la Plaza de la Constitución al "AMAIQUETAKO" del chorizo y las compras para los suyos. Por Nochebuena y Reyes hacían también su irrupción en la Ciudad cubiertos con el antiquísimo "Capusay", comenzando a cantar, después de dar las consabidas vueltas a la boina y pasar la mano por la nuca, el invariable

"Ay au gabaren Zoragarriya...!", canción que acompañaban dando fuertes golpes en el suelo con el descomunal "maquilla" lanzando finalmente a coro ¡AGUINALDO...!

En el Antiguo han sido siempre hospitalarios con todo el mundo, a nadie se le ha cerrado la puerta cuando alguien ha llamado a la misma, en demanda de auxilio; los actuales Antiguotarras dignos sucesores de aquellos, lo demuestran a cada momento.

La simpática sociedad DONOSTI-ZARRA organiza frecuentemente festivales con el único y exclusivo objeto de recaudar fondos para el Asilo de niñas de San Rafael, una institución que los del Antiguo miran como cosa propia, prestando eficaz ayuda moral y material a las pobrecitas niñas ciegas, donde los jóvenes pertenecientes a la mencionada sociedad, la nota más



simpática, humanitaria y caritativa, dignas del mayor elogio.

El día de San Sebastián, festividad de nuestro Patrono, los Antiguotarras se sienten más donostiarras que la "CHIRRISTA" del atrio de San Vicente y organizan unas grandiosas tamborradas ejecutando con gran maestría la marcha de San Sebastián y la bulliciosa y airosa "IRIYARENA", bálsamo que ha curado en todas las épocas el mal humor de los donostiarras de antes y después del túnel, conservando con gran calor y entusiasmo nuestras típicas y tradicionales costumbres.

Deportivamente han demostrado los del Antiguo ser también entusiastas; ahí está "el AVIÓN", un equipo de peso, con once Mutillas como castillos que han traído en jaque en más de una ocasión a equipos de primera magnitud, demostrando ser dignos sucesores de los antiguos campeones Antiguotarras en otro orden de deportes. El impulso del ensanche ha llevado al barrio sus reformas, unas realizadas y otras muy importantes en proyecto, como el traslado de la cárcel, etc., de verdadero interés para la populosa barriada.

La Playa de Ondarreta.

Con las obras y reformas realizadas, la playa denominada de Ondarreta se ha transformado completamente: linda, cuidada, y atendida con esmero, baja casi al ras del campo de este nombre, donde se trazaron bellísimos jardines, artísticamente adornados ¡una verdadera monada! Se asemeja mucho a esas playas del extranjero y lo que los franceses llaman "tres chic". Se halla rodeada de una de una hilera de caprichosos hotelitos, y unos jardines con sus correspondientes XXX de muy buen gusto, que le dan el aspecto de una playita y

un pueblecito de juguete, una de esas minúsculas ciudades que se exponen en los escaparates de los grandes bazares de París durante la época de los regalos de Navidad, un caprichoso juguete si la comparamos con las modernas construcciones, RASCACIELOS Y TITANIC, que se construyen en la actualidad.

Pero lástima que grande es que el borrón monada sea el caserío frío y triste que se halla enclavado al final de tan pintoresco paseo, que nos recuerda la triste máxima: ¡ODIA AL DELITO Y COMPADECE AL DELINCUENTE! El edificio es de moderna construcción, tan bien dispuesto que, al visitarla siendo Ministro de Fomento el Sr. Canalejas, tan buena impresión sacó de su visita que dijo a sus acompañantes: ¡HASTA EN ESTO HABIAN DE DISTINGUIRE USTEDES LOS DONOSTIARRAS!

Prueba evidente que era un enamorado de la administración de este país, y entusiasta de Donostia, que veraneaba en un hotelito de su propiedad, en la villa Amparo de Miraconcha. Tenía razón el jurisconsulto e ilustre personaje pero al fin y al cabo es la cárcel.

En un altozano situado frente a la Bahía de la Concha, en la falda de Igueldo se halla el Castillo-Palacio de los Sres. de Satrústegui, habiendo sido uno de los moradores de tan soberbio castillo el Gran Duque Wladimiro, primo del Emperador de todas las Rusias.

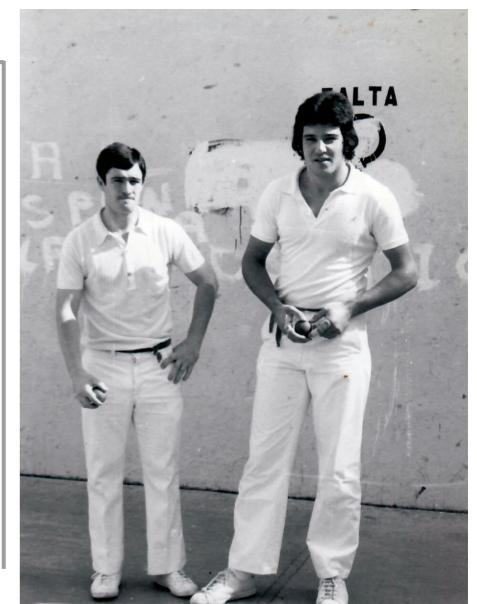
Los últimos restos singulares de tantas veces mencionado barrio, desaparecieron cuando se construyó el túnel que lleva el nombre del Antiguo, con objeto de desviar la carretera y construir el actual PALACIO REAL DE MIRAMAR, de estilo inglés y admirablemente situado, siendo en la actualidad el modesto barrio que nosotros conocimos en nuestra niñez,

convertido en una verdadera población pintoresca y animada, adonde afluye una gran parte del movimiento de la población: desfilan automóviles, tranvías. Existen tiendas lujosísimas, resplandecientes e iluminados escaparates.

Como industrial existen las grandes manufacturas, fábricas de los Sres. Lizarriturry y Rezola, de chocolates Suchard, elementos importantes de los Sres. Goitia, Olasagasti, Marcellán, Álvarez e innumerables comercios de importancia.

El cambio que se ha operado en la parte del Antiguo, sus mejoras, notable prontitud dada la importancia de las obras ejecutadas, nadie esperaba que en tan corto plazo se podrían realizar tantas maravillas, claro que han influido mucho las circunstancias propicias que se halla dotado, a los dones que la naturaleza ha prodigado a esa parte de la población, pero también a la laboriosidad y honradez de los vecinos. Los trabajos que han realizado los Sres. Que han constituido Juntas de defensa, y se han interesado por todo lo relacionado con el Antiguo son dignos del mayor elogio por sus plausibles iniciativas.

Los Antiguotarras pueden sentirse orgullosos de haber nacido en aquel pintoresco rincón, lleno de color, de luz y sienten acendrado cariño al "CHOKO" y hace toda clase de sacrificios para conservar sus tradiciones, sin dejar las sencillas y simpáticas cualidades de acoger a los forasteros que los visitan en verano, con tanta amabilidad y respeto, proverbiales en los hijos del PRIMITIVO SAN SEBASTIÁN.



De nuestra fototeca

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



mugiment

pertsona aktiboak



Un nivel superior de
comodidad y tranquilidad.

Txanpuene Berri

ÚLTIMA
VIVIENDA
A LA VENTA



Vive en Aiete.
Donde la tranquilidad de un
barrio exclusivo y la vida del
centro se unen.

- 12 viviendas unifamiliares.
- 3 dormitorios.
- Orientación sur.
- Amplias terrazas y jardín privado.
- Garaje para 2 coches.
- Piscina comunitaria en zona ajardinada.
- Gimnasio equipado.
- Calificación energética A.



ANTIGUOBERRI



Etxeko kirola babesten dugu.

Hemengo kirola babesten dugu,
gure lurraldekoa, gure bihotzean duguna.



Antiguako 73. Pilota Txapelketaren babesleak.

ANTIGUOBERRI